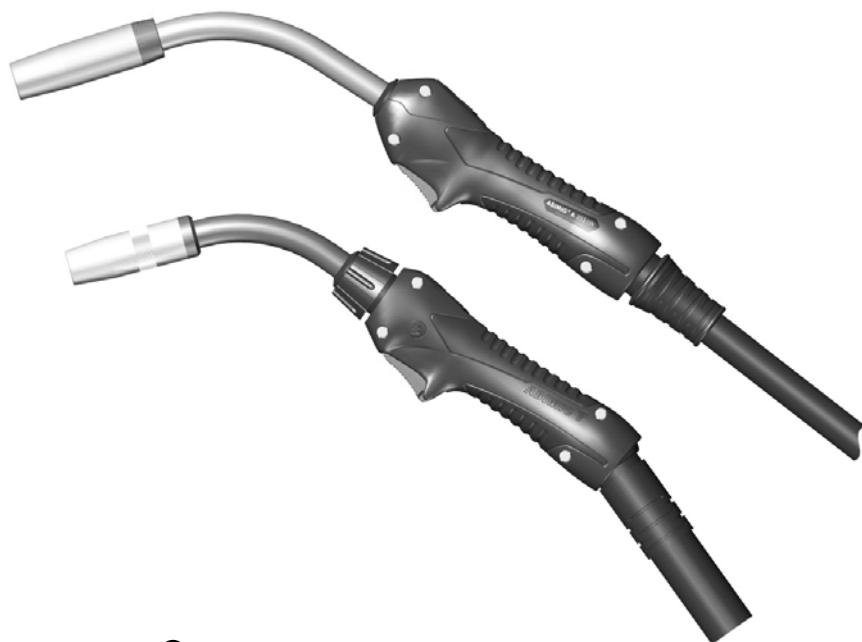


SL **Navodila za uporabo / HR Upute za rukovanje /**  
SR **Упутство за употребу**



**ABIMIG<sup>®</sup> A / A T L W**  
**ABIMIG<sup>®</sup> W / W T**

SL **Ročni varilni gorilniki MIG/MAG**

HR **Ručni gorionici za zavarivanje MIG/MAG**

SR **MIG/MAG горионик за заваривање**

**EN 60 974-7**



## SL Prevod originalnih navodil za uporabo

© Proizvajalec si pridržuje pravico do izvajanja sprememb v teh navodilih za uporabo, in sicer kadarkoli in brez prejšnjega obvestila, če bi spremembe bile potrebne zaradi tiskarskih napak, morebitnih nenatančnih navedb informacij ali izboljšav proizvoda. Te spremembe pa se potem upoštevajo v novejši izdaji navodil za uporabo.

Vse trgovinske in blagovne znamke, omenjene v navodilih za uporabo, so last zadevnih lastnikov/proizvajalcev.

Najnovejšo dokumentacijo o izdelkih ter vse podatke za stik z zastopstvi v posameznih državah in globalnimi partnerji podjetja **ABICOR BINZEL** najdete na naši domači strani [www.binzel-abicor.com](http://www.binzel-abicor.com)

<b>1</b>	<b>Identifikacija</b>	SL-3	5.5	Namestitvev paketa cevi	SL-15
1.1	Znak CE	SL-3	5.6	Priključitev hladilne tekočine	SL-15
			5.7	Nastavitev količine zaščitnega plina	SL-16
<b>2</b>	<b>Varnost</b>	SL-3	5.8	Vstavljanje žice	SL-16
2.1	Namen uporabe	SL-3	5.9	Upravljanje ročaja gorilnika	SL-17
2.2	Razvrstitev opozoril	SL-3	5.9.1	Funkcija tipke	SL-17
2.3	Napotki za nujne primere	SL-4			
<b>3</b>	<b>Opis proizvoda</b>	SL-4	<b>6</b>	<b>Delovanje</b>	SL-17
3.1	Tehnični podatki	SL-4	<b>7</b>	<b>Izklop</b>	SL-17
3.2	Uporabljeni znaki in simboli	SL-6	<b>8</b>	<b>Vzdrževanje in čiščenje</b>	SL-18
<b>4</b>	<b>Obseg dobave (samo za zamenljiv gorilnik z vratom)</b>	SL-6	8.1	Zamenjava vratu gorilnika	SL-19
<b>5</b>	<b>Začetek uporabe</b>	SL-7	<b>9</b>	<b>Odlaganje</b>	SL-19
5.1	Namestitev opreme gorilnika	SL-7			
5.2	<b>ABIMIG®</b> A/A T z navojno in vtično plinsko šobo in nosilcem šobe	SL-8			
5.3	Tekočinsko hlajen <b>ABIMIG®</b> W/ W T	SL-8			
5.4	Montaža vodila žice	SL-9			
5.4.1	Vodilni vložek	SL-9			
5.4.2	Žice s plaščem iz umetnega materiala	SL-11			
5.4.3	Spirala vratu gorilnika	SL-12			

## 1 Identifikacija

Ročni varilni gorilniki MIG/MAG se uporabljajo za varno varjenje nizko in visoko legiranih materialov. Sestavljajo jih vrat gorilnika z opremo in obrabljivimi deli, ročaj gorilnika in paket cevi z osrednjim priključkom. Ustrezajo standardu EN 60 974-7 in niso namenjeni uporabi kot naprave za samostojno delovanje.

Obločno varjenje je možno le v povezavi z virom varilnega toka.

### 1.1 Znak CE

Ta naprava ustreza zahtevam veljavnih direktiv EU.



Skladnost potrjuje znak CE na napravi.

## 2 Varnost

Upoštevajte varnostna navodila v priloženem dokumentu.

### 2.1 Namen uporabe

- Naprava, opisana v teh navodilih za uporabo, se lahko uporablja samo za določen namen in na določen način. Pri tem upoštevajte predpisane pogoje obratovanja, vzdrževanja in popravil.
- Vsaka druga uporaba se šteje za nenamensko.
- Samovoljne predelave ali spremembe zmogljivosti niso dovoljene.

### 2.2 Razvrstitev opozoril

Opozorila, navedena v navodilih za uporabo, so razdeljena na štiri različne ravni, navedena pa so pred možnimi nevarnimi dejavnostmi. Razdeljena so padajoče glede na pomembnost in imajo naslednji pomen:



#### NEVARNOST

Označuje neposredno grozečo nevarnost. Če se ji ne izognete, lahko povzroči smrt ali težke poškodbe.



#### OPOZORILO

Označuje možno nevarno situacijo. Če se ji ne izognete, lahko povzroči težje poškodbe.

**⚠ POZOR**

Označuje možno škodljivo situacijo. Če se ji ne izognete, lahko povzroči lažje ali manjše poškodbe.

**OBVESTILO**

Označuje nevarnost, zaradi katere lahko pride do zmanjšanja delovnih rezultatov ali do materialne škode na opremi.

**2.3 Napotki za nujne primere**

V nujnem primeru takoj prekinite oskrbo:

- z električnim tokom,
- s hladilno tekočino in
- plinom.

Dodatni ukrepi so opisani v navodilih za uporabo, v razdelku »Vir električne energije«, ali pa v dokumentaciji dodatnih zunanjih naprav.

**3 Opis proizvoda****⚠ OPOZORILO****Nevarnosti, do katerih lahko pride zaradi uporabe, ki ni v skladu s predpisi**

Pri uporabi naprave, ki ni v skladu s predpisi, lahko pride do nevarnosti za osebe, živali in stvari.

- Napravo uporabljajte izključno v skladu z navodili.
- Naprave ne spreminjajte samovoljno, da bi povečali njeno zmogljivost.
- Napravo lahko uporabljajo le usposobljene osebe (v Nemčiji glej TRBS 1203).

**3.1 Tehnični podatki**

<b>Prevoz in skladiščenje</b>	od -25 °C do +55 °C
<b>Relativna vlažnost zraka</b>	do 90 % pri 20 °C

**Pregl. 1** Temperatura okoliškega zraka

<b>Vrsta napetosti</b>	enosmerna (DC)
<b>Polariteta elektrod pri enosmerni napetosti</b>	praviloma pozitivna
<b>Zaščitni plin (DIN EN ISO 14175)</b>	CO <sub>2</sub> in mešani plin M21
<b>Vrste žic</b>	običajne okrogle žice
<b>Izračun napetosti</b>	113 V temenska vrednost
<b>Vrsta zaščite priključkov na strani stroja (EN 60 529)</b>	IP3X
<b>Krmilna priprava v ročaju gorilnika</b>	za 42 V in 0,1 do 1 A

**Pregl. 2** Splošni podatki o gorilniku v skladu s standardom EN 60 974-7

Tip	Vrsta hlajenja	Obremenitev			Čas vklopa	Žica - Ø	Pretok plina	Hlajenje		Pretočni tlak	
		standardni električni obloki	Impulz								
	eno-krožno	CO <sub>2</sub>	M21	M21				Temperatura dotoka maks.	Pretok min.	min.	maks.
		A	A	A	%	mm	l/min	°C	l/min	bari	bari
<b>ABIMIG® A / A T L W</b>											
<b>155</b>	zrak	190	180		60	0,6-1,0	10-18				
<b>255</b>	zrak	240	220		60	0,8-1,2	11-18				
<b>305</b>	zrak	290	260		60	0,8-1,2	12-18				
<b>355</b>	zrak	340	320		60	1,0-1,6	10-20				
<b>405</b>	zrak	400	370		60	1,2-2,4	10-20				
<b>ABIMIG® W/W T</b>											
<b>340</b>	tekoče	400	350	350	100	0,8-1,2	10-20	50	1,5	1,5	3,5
<b>440</b>	tekoče	500	450	350	100	0,8-1,6	10-20	50	1,5	1,5	3,5
<b>540</b>	tekoče	600	550	400	100	1,0-1,6	10-20	50	1,5	1,5	3,5

**Pregl. 3** Specifični podatki o gorilniku (EN 60 974-7) **ABIMIG®** A/A T L W in W/W T

<b>Standardna dolžina L</b>	3,00 m/4,00 m/5,00 m
<b>Priključek hladilne tekočine</b>	Priključek NW 5
<b>Zmogljivost hladilne naprave</b>	min. 800 W
<b>Krmilni vod</b>	2-žilni

**Pregl. 4** Paket cevi

### 3.2 Uporabljeni znaki in simboli

V navodilih za uporabo so uporabljeni sledeči znaki in simboli:

Simbol	Opis
•	Znak za naštevanje pri navodilih in naštevanjih
⇒	Znak za navzkrižno referenco se nanaša na podrobne, dopolnjene in dodatne informacije
<b>1</b>	Korak/i v besedilu, ki se izvajajo v zaporedju

### 4 Obseg dobave (samo za zamenljiv gorilnik z vratom)

Linija gorilnikov ABIMIG® A T LW/W T je glede na stopnjo modularnosti na voljo v treh vrstah:

#### 1 BASIC-gorilniki:

- Varilni gorilniki v dolžini 3, 4 in 5 m s standardno opremo za obrabljive dele in vodilo žice, glavni vtič KZ-2 oz. WZ-2, navodila za uporabo in seznam nadomestnih delov.

#### 2 COMBI-gorilniki: (v dveh ločenih sklopih)

- Navadni gorilniki v dolžini 3, 4, in 5 m s standardno opremo za vodilo žice, glavni vtič KZ-2 oz. WZ-2, navodila za uporabo in seznam nadomestnih delov.
- COMBI-vrat gorilnika s standardnimi obrabljivimi deli.

#### 3 VARIO-gorilniki:

- Varilni gorilniki v poljubnih dolžinah in modularno sestavo z navodili za uporabo in seznamom nadomestnih delov.

Sestavne in obrabljive dele naročite ločeno.

Podatke za naročilo in identifikacijske številke sestavnih in obrabnih delov najdete v aktualni naročniški dokumentaciji ali priloženem seznamu nadomestnih delov. Stike za svetovanje in naročila najdete na spletni strani [www.binzel-abicor.com](http://www.binzel-abicor.com).

## 5 Začetek uporabe

### NEVARNOST

#### **Nevarnost poškodb zaradi nepričakovanega zagona**

Med trajanjem vzdrževalnih del, popravil, montaže, demontaže in servisnih del je treba upoštevati naslednje:

- Izklopite vir napajanja.
- Zaprite dovod plina.
- Zaprite dovod hladilne tekočine.
- Izvlecite električni vtič.

### NEVARNOST

#### **Nevarnost telesnih poškodb in okvare naprave, če popravilo izvajajo nepooblaščen osebe**

Posledica nestrokovnih popravil in sprememb izdelka so lahko hude telesne poškodbe in okvara naprave. Če v napravo posegajo nepooblaščen osebe, garancija za izdelek preneha veljati.

- Uporabo, vzdrževalna dela, čiščenje, odpravljanje motenj in popravila smejo izvajati samo za to usposobljene osebe (v Nemčiji glejte TRBS 1203).

### OBVESTILO

- Upoštevajte naslednje informacije:
  - ⇒ 3 Opis proizvoda na strani SL-4

## 5.1 Namestitev opreme gorilnika

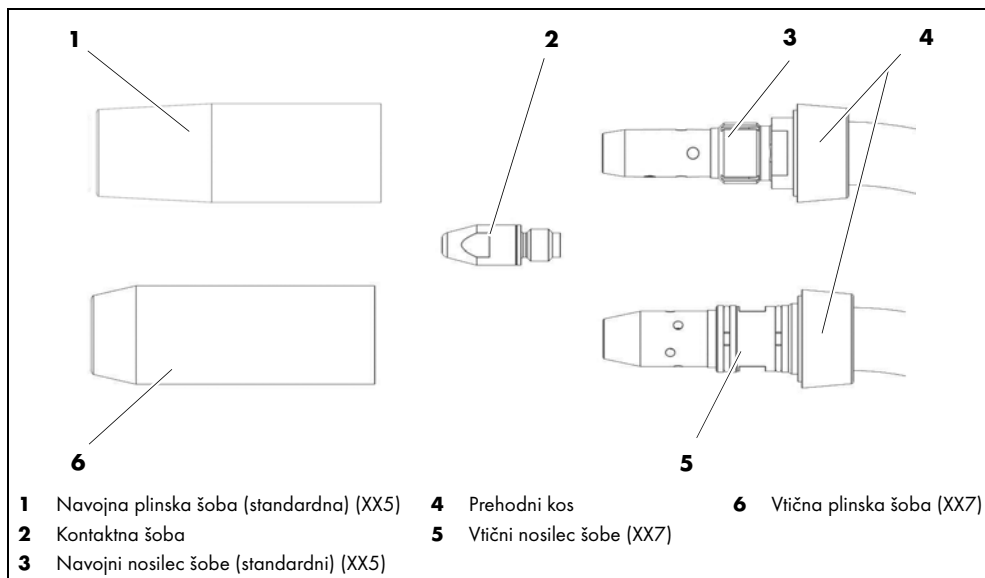
### POZOR

#### **Nevarnost poškodb**

Nevarnost preboda oz. vboda z žično elektrodo.

- Ne segajte v nevarno območje.
- Nosite ustrezne zaščitne rokavice.

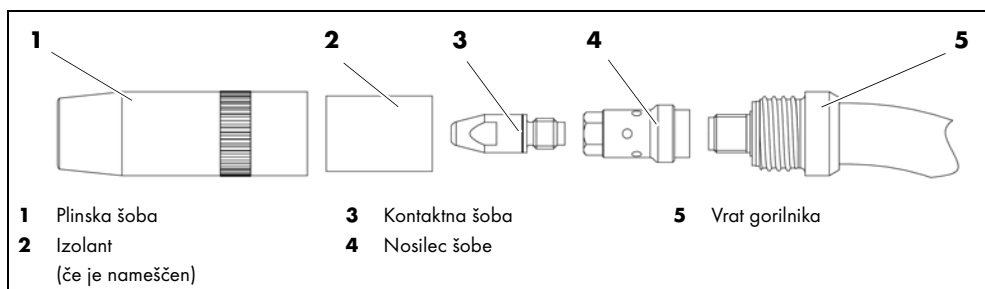
## 5.2 ABIMIG® A/A T z navojno in vtično plinsko šobo in nosilcem šobe



**Sl. 1** Namestitev opreme **ABIMIG®** A/A T LW

## 5.3 Tekočinsko hlajen ABIMIG® W/ W T

Namestite vrat gorilnika, kot je prikazano na naslednjih slikah:



**Sl. 2** Namestitev opreme **ABIMIG®** W/W T

**1** Privijte zamenljiv nosilec šobe (**4**) na vrat gorilnika (**5**) in nosilec šobe (**4**) zategnite s ključem ABIMIG®.

**2** Privijte kontaktno šobo (**3**) v nosilec šobe (**4**).

**3** Kontaktno šobo (**3**) zategnite s ključem ABIMIG®.

Če izolant še ni nameščen:

**4** Izolant (**2**) vstavite z zadnje strani v plinsko šobo (**1**).



- 5 Privijte plinsko šobo (1) z izolantom (2).  
Izolant (2) se tako potisne v pravilni položaj znotraj plinske šobe (1).

## 5.4 Montaža vodila žice

OBVESTILO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za zagotavljanje varne zaščite z zaščitnim plinom vstavite le plinodržna vodila žice, ki so izolirana s plastiko.</li> <li>• Navadni vodilni vložki vodijo do izgube zaščitnega plina.</li> </ul>

### 5.4.1 Vodilni vložek

OBVESTILO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nove, še neuporabljene vodilne vložke morate skrajšati na dejansko dolžino paketa cevi.</li> <li>• Pri fiksnih vratovih gorilnika se uporabljajo le neprekinjeni vodilni vložki.</li> <li>• Za namestitev vodila žice z nekaj prednapetosti je potreben prebitek.</li> <li>• Tesnilni čep pri ABIMIG® W T olajša montažo in demontažo izolirnega dela.</li> </ul>

### ABIMIG® A LW/ABIMIG® W

Za uporabo jeklenih žic pri nedeljenem vodilu žice.

- 1 Razprostrite paket cevi **BIKOX**®, plinsko in kontaktno šobo pa odvijte z vratu gorilnika.
- 2 Odvijte prekrivno matico na glavnem vtiču ali posamičnem priključku in potisnite vodilni vložek skozi paket cevi **BIKOX**® do zadrževalne mazalke.
- 3 Ponovno privijte prekrivno matico, zategnite jo s ključem ABIMIG® in na nosilcu šobe ravno odrežite odvečno dolžino vodilnega vložka.
- 4 Privijte kontaktno in plinsko šobo.

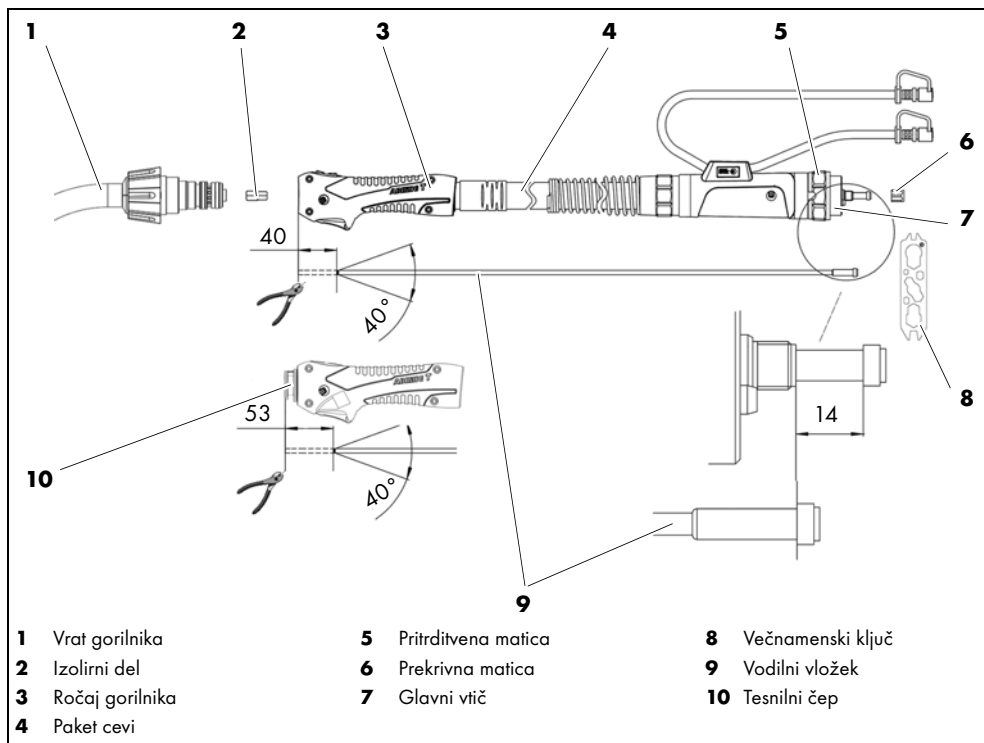
### ABIMIG® A T LW

Za uporabo jeklenih žic pri deljenem vodilu žice.

- 1 Razprostrite paket cevi **BIKOX**®, vrtljiv ali nastavljiv vrat gorilnika pa odvijte.
- 2 Odvijte prekrivno matico na glavnem vtiču in potisnite vodilni vložek do zadrževalne mazalke skozi paket cevi **BIKOX**®.
- 3 Privijte prekrivno matico, zategnite jo s ključem ABIMIG® in na navojnem kosu ročaja z 2 mm preko odrežite odvečno dolžino.
- 4 Vrtljiv ali nastavljiv vrat gorilnika znova privijte na ročaj.

## ABIMIG® W T

Za uporabo jeklenih žic pri deljenem vodilu žice.



**Sl. 3** Montaža vodilnega vložka pri gorilnikih ABIMIG® W T

- 1 Odvijte paket cevi (**4**) in ga položite naravnost.
- 2 Odvijte vrat gorilnika (**1**) in ga odstranite.
- 3 Izolirni del (**2**) popolnoma odvijte in odstranite iz držala za vrat gorilnika z izvijačem (širina ca. 10 mm).
- 4 Vrat gorilnika lahko po želji zaprete s tesnilnim čepom (**10**).
- 5 Odvijte prekrivno matico (**6**) na glavnem vtiču (**7**).
- 6 Potisnite vodilni vložek (**9**) iz glavnega vtiča (**7**) do prislonu mazalke vodilnega vložka v gorilniku.
- 7 Močno privijte prekrivno matico (**6**).
- 8 Ravno odrežite vodilni vložek (**9**) na čelni strani ročaja gorilnika (**3**) oz. tesnilni čep (**10**).
- 9 Odvijte prekrivno matico (**6**).
- 10 Vodilni vložek (**9**) ponovno izvlcite.

**11** Odrežite vodilni vložek **(9)** spredaj in ga skrajšajte za 40 mm (pri uporabi tesnilnega čepa **(10)**, ga skrajšajte za 53 mm) in ga nabrusite pod kotom 40°. Izolacija vodilnega vložka v obeh primerih ne sme biti dodatno odstranjena.

**12** Očistite odrezane robove.

**13** Izolirni del privijte **(2)** v držalo ročaja gorilnika (z majhnim premerom spredaj) in ga močno zategnite.

**14** Vstavite vodilni vložek **(9)**.

Preostala štrlina mazalke (ca. 14 mm) vodilnega vložka **(9)** služi za prednapetost vložka.

**15** Močno privijte prekrivno matico **(6)**.

### 5.4.2 Žice s plaščem iz umetnega materiala

OBVESTILO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nove, še neuporabljene žice s plaščem iz umetnega materiala morate skrajšati na dejansko dolžino paketa cevi.</li> <li>• Pri žicah s plaščem iz umetnega materiala z zunanjim premerom 4,00 mm je treba kapilarno cev v vmesnem priključku nadomestiti z vodilno cevjo.</li> </ul>

Za uporabo žic iz aluminija, bakra, niklja in legiranega jekla.

⇒ Sl. 3 Montaža vodilnega vložka pri gorilnikih ABIMIG® W T na strani SL-10

**1** Odvijte paket cevi **(4)** in ga položite naravnost.

**2** Odvijte prekrivno matico **(6)** na glavnem vtiču **(7)**.

**3** Naostrite konico žice s plaščem iz umetnega materiala s šilčkom **ABICOR BINZEL** pod kotom 40°.

**4** ABIMIG® A LW/ABIMIG® W ali pri nedeljenem vodilu žice:  
Potisnite naostren vodilni vložek do stabilnega prislona v kontaktni šobi.  
ABIMIG® A T LW:

Potisnite naostren vodilni vložek do stabilnega prislona v spirali vratu gorilnika (vrat gorilnika je nameščen).

ABIMIG® W T:

Vstavite naostren vodilni vložek skozi žično cev do stabilnega prislona v izolacijski rokav **(2)** ročaja gorilnika.

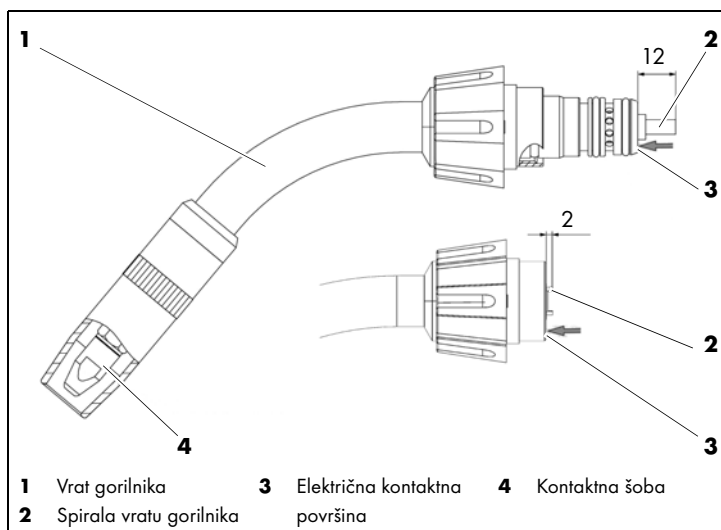
**5** Vstavite zadrževalno mazalko, O-obroč in prekrivno matico **(6)** na žico s plaščem iz umetnega materiala.

**6** To ohranite pod pritiskom in tesno privijte prekrivno matico **(6)**.

- 7 Vstavite glavni vtič (7) s predolgo žico s plaščem iz umetnega materiala skozi glavno pušo v podajnik žice.
- 8 Označite žico s plaščem iz umetnega materiala neposredno pred valjem in še enkrat odstranite glavni vtič (7).
- 9 Pri oznaki odrežite žico s plaščem iz umetnega materiala z rezalnikom **ABICOR BINZEL**.
- 10 Naostrite konico žice s plaščem iz umetnega materiala s šilčkom **ABICOR BINZEL** pod kotom 40°.

### 5.4.3 Spirala vratu gorilnika

Samo za zamenljive gorilnike z vratom ABIMIG® A T LW/ABIMIG® W T.



**Sl. 4** Spirala vratu gorilnika

- 1 Odvijte vrat gorilnika (1) od ročaja gorilnika in po želji vstavite tesnilni čep v ročaj gorilnika.
- 2 Nabusite spiralo vratu gorilnika (2) na strani kontaktne šobe (stran z odstranjeno izolacijo) pod kotom 40°.
- 3 Vstavite spiralo vratu gorilnika (2) s stranjo, ki ima odstranjeno izolacijo, v vrat gorilnika do prislonu kontaktne šobe (4).

**4** ABIMIG® A T LW:

Vstavite spiralo vratu gorilnika in jo skrajšajte na prostem koncu zadrževalne mazalke, tako da iz nje moli **2 mm**.

ABIMIG® W T:

Odrežite spiralo vratu gorilnika (**2**) s štrlino 12 mm k električni kontaktni površini (**3**) brez opilkov.

**5** Očistite odrezane robove.**6** Po potrebi odstranite tesnilni čep in privijte vrat gorilnika (**1**) v držalo ročaja gorilnika.

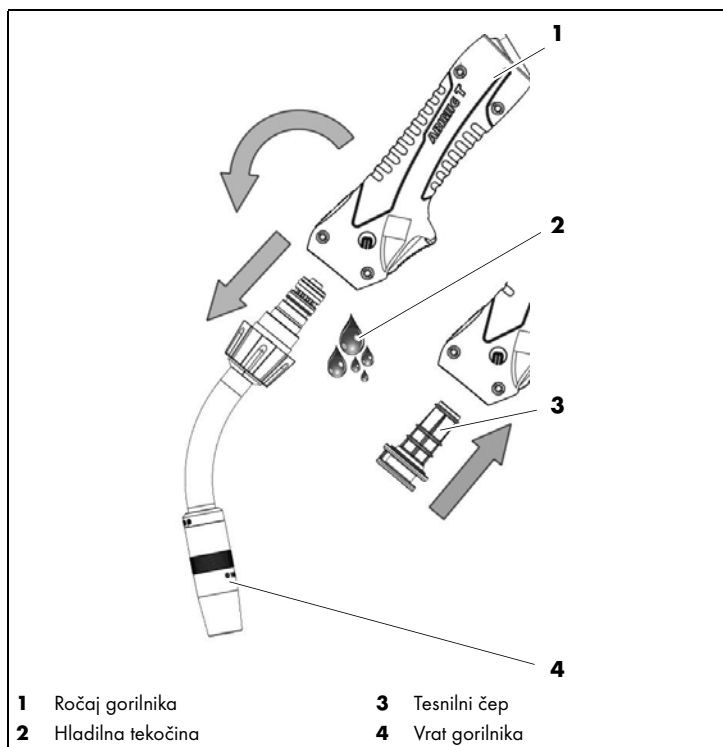
## OBVESTILO

- Pazite na čistočo električnih kontaktnih površin na vratu gorilnika in držalu ročaja gorilnika.
- Pri ABIMIG® W T namažite O-obročje z mazivom brez silikona (192.0078). To olajša uporabljanje vratu gorilnika in podaljša življenjsko dobo O-obročev.

Pri varjenju, ki zahteva nujno neprekinjeno vodilo žic, se lahko izolirna puša znotraj držala vratu gorilnika odvijje in odstrani z izvijačem (širina ca. 10 mm).

Pri **ABICOR BINZEL** je opcijsko na voljo izolacijski rokav za neprekinjena vodila žice.

Da bi zagotovili brezhibne zware, upoštevajte naslednje:



**Sl. 5** Upoštevanje preostale hladilne tekočine pri gorilnikih ABIMIG® W T

#### OBVESTILO

- Pazite, da preostala hladilna tekočina ne prodre v žično cev!
- Pri odvijanju vratu gorilnika držite **(4)** ročaj gorilnika **(1)** vedno navzdol. Tako preprečite vnos preostale hladilne tekočine v vodilo plina in žice.
- Vrat gorilnika **(4)** zaprite s tesnilnim čepom **(3)**, da se izognete iztekanju preostale hladilne tekočine.

## 5.5 Namestitev paketa cevi

⇒ Sl. 3 Montaža vodilnega vložka pri gorilnikih ABIMIG® W T na strani SL-10

- 1 Združite glavni vtič **(7)** ter glavno pušo na podajalniku žice.
- 2 Zavarujte ju s pritrditveno matico **(5)**.
- 3 Pri ABIMIG® W/W T namestite priključke za dotok in odtok hladilne tekočine.
- 4 Namestite vtič zaščitnega plina ter krmilnega voda pri drugih strojnih priključkih.

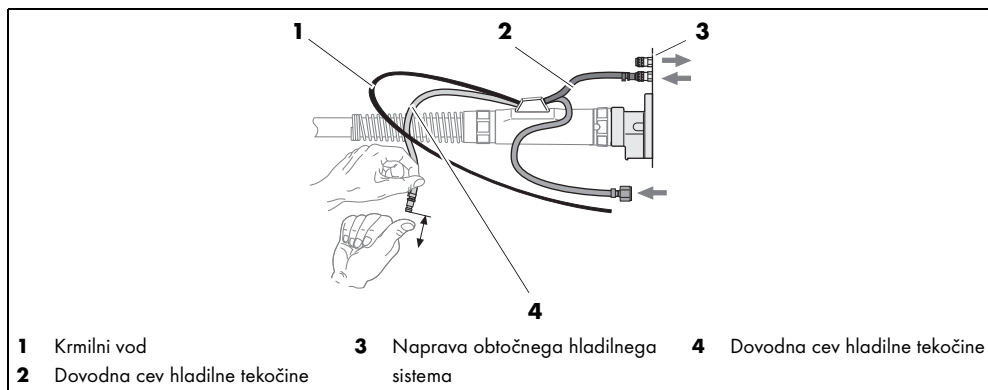
## 5.6 Priključitev hladilne tekočine

### OPOZORILO

#### Nevarnost opeklin

Paket cevi se lahko zaradi premajhne količine hladilne tekočine pregreva.

- Nosite ustrezne zaščitne rokavice.
- Redno preverjajte nivo hladilne tekočine.



**Sl. 6** Priključitev hladilne tekočine

## OBVESTILO

- Pazite, da sta dotok in odtok hladilne tekočine pravilno nameščena. Dotok hladilne tekočine = modra, odtok hladilne tekočine = rdeča.
- Ne uporabljajte deionizirane ali deminiralizirane vode kot hladilno sredstvo ali za preverjanje zatesnjenosti in pretoka. S tem lahko omejite življenjsko dobo vašega varilnega gorilnika.
- Za tekočinsko hlajene varilne gorilnike priporočamo uporabo hladilnega sredstva **ABICOR BINZEL** serije BTC.
  - ⇒ Prosimo, da pri tem upoštevate ustrezni list s podatki o varnosti.
- Pri prvem zagonu oz. po vsaki menjavi paketa cevi morate hladilni sistem odzračiti: Sprostite odtok hladilne tekočine z naprave obtočnega hladilnega sistema in ga držite nad zbiralno posodo za odpadno tekočino. Zaprite odprtino na odtoku hladilne tekočine. Ponovno sprostite s ponavljajočim, nenadnim odpiranjem, dokler hladilna tekočina ne teče neprekinjeno in brez mehurčkov.

## 5.7 Nastavitev količine zaščitnega plina

## OBVESTILO

- Vrsta in količina uporabljenega zaščitnega plina je odvisna od varilnega opravila in oblike plinske šobe.
- Zagotovite, da bodo vse povezave zaščitnega plina plinodržne.
- Pred priključitvijo morate kratko odpreti ventil jeklenke, da se izognete zamašitvi zaradi onesnaženja v dovodu zaščitnega plina. S tem bodo izpihane morebitne nečistoče.

## 5.8 Vstavljanje žice

 **POZOR****Nevarnost poškodb**

Nevarnost preboda oz. vboda z žično elektrodo.

- Ne segajte v nevarno območje.
- Nosite ustrezne zaščitne rokavice.

## OBVESTILO

- Pri vsaki zamenjavi žice pazite, da začetek žice nima opilkov in je neupognjen.

**1** Položite naravnost na strani stroja priključen paket cevi.



- 2 Po navodilih proizvajalca položite žico v podajalnik žice.
- 3 Pritisnite gumb »Stromloser Drahtvorschub« (pomik žice brez električne energije) na podajalniku žice, dokler žica ne izgine iz kontaktne šobe.

## 5.9 Upravljanje ročaja gorilnika

OBVESTILO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Varilni gorilnik ABIMIG® W T smejo upravljati izključno za to usposobljene osebe (v Nemčiji glejte TRBS 1203).</li> <li>• Upoštevajte tudi navodila za uporabo varilnih komponent, kot sta npr. varilni izvor ali varilni gorilnik.</li> </ul>

S standardnim varilnim gorilnikom je mogoč dvotaktni način delovanja tipke. Dodatni načini delovanja (npr. 4-taktni) in moduli ročajev gorilnika so odvisni od ustreznega vira napajanja in jih je treba naročiti posebej.

### 5.9.1 Funkcija tipke

- 1 Na ročaju pritisnite tipko in jo zadržite pritisnjeno = zagon varjenja.
- 2 Sprostite tipko = konec varjenja.

## 6 Delovanje

- 1 Odprite jeklenko zaščitnega plina.
- 2 Vključite vir napajanja.
- 3 Pri ABIMIG® W/ABIMIG® W T vklopite napravo obtočnega hladilnega sistema.
- 4 Sperite zaščitne plinske napeljave.
- 5 Začnite proces varjenja, tako da pritisnete in pridržite tipko na gorilniku.

## 7 Izkllop

OBVESTILO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pri tem upoštevajte postopek izključitve vseh komponent, ki so vključene v varilni sistem.</li> <li>• Tekočinsko hlajeni paketi cevi v primeru pregrevanja postanejo netesni. Zaradi tega naj naprava obtočnega hladilnega sistema po varjenju deluje še pribl. 5 minut.</li> </ul>

- 1 Počakajte na čas po pretoku zaščitnega plina.
- 2 Zaprite zaporni ventil za dovod plina.

- 3 Izklopite vir napajanja.
- 4 Izklopite napravo obtočnega hladilnega sistema.

## 8 Vzdrževanje in čiščenje

Redno in trajno vzdrževanje in čiščenje so predpogoj za dolgo življenjsko dobo in brezhibno delovanje.

### NEVARNOST

#### **Nevarnost poškodb zaradi nepričakovanega zagona**

Med trajanjem vzdrževalnih del, popravil, montaže, demontaže in servisnih del je treba upoštevati naslednje:

- Izklopite vir napajanja.
- Zaprite dovod plina.
- Odvijte cevi za dovod in odvod hladilne tekočine.
- Izvlecite električni vtič.

### NEVARNOST

#### **Električni udar**

Nevarna napetost zaradi poškodovanih kablov.

- Preverite, ali so vsi kabli in povezave, ki so pod električno napetostjo, pravilno nameščeni in da ni nevarnosti poškodb.
- Poškodovane, deformirane ali obrabljene dele zamenjajte.

### NEVARNOST

#### **Nevarnost opeklin**

Obstaja nevarnost opeklin zaradi uhajanja vroče hladilne tekočine in vročih površin.

- Pred začetkom vzdrževalnih del, popravil, montaže, demontaže in servisnih del izklopite napravo obtočnega hladilnega sistema.
- Počakajte, da se varilni gorilniki ohladijo.
- Nosite ustrezne zaščitne rokavice.

## OBVESTILO

- Navedeni intervali vzdrževanja so orientacijske vrednosti in se nanašajo na enoizmensko obratovanje.
- Vzdrževalna dela in čiščenje smejo izvajati samo za to usposobljene osebe (v Nemčiji glejte TRBS 1203).
- Preverite morebitne poškodbe in puščanja cevi hladilne tekočine, tesnil in priključkov ter jih po potrebi zamenjajte.
- Preverite in očistite električne kontaktne površine na vratu gorilnika ter držalu vratu gorilnika.
- Med vzdrževanjem in čiščenjem vedno nosite osebno zaščitno opremo.
- Odstranite vse varilne kapljice, ki se držijo na gorilniku.
- Preverite, ali je vse čvrsto privito.

### 8.1 Zamenjava vratu gorilnika

⇒ 5.1 Namestitev opreme gorilnika na strani SL-7

## 9 Odlaganje

## OBVESTILO

- Naprave ne odlagajte med gospodinjске odpadke.
- Pri odlaganju med odpadke upoštevajte lokalne določbe, zakone, predpise, standarde in smernice.

## HR Prijevod izvornika uputa za upotrebu

© Proizvođač zadržava pravo provesti u svako doba i bez prehodnog priopćenja promjene na ovim uputama za upotrebu koje su potrebne na osnovu tiskarske greške, mogućih netočnih navoda sadržane informacije ili poboljšanja ovog proizvoda. Te će se promjene uzeti u obzir u novim izdanjima.

Svi trgovački i zaštitni znaci navedeni u uputama za upotrebu vlasništvo su dotičnog vlasnika ili proizvođača.

Naše aktualne dokumente o proizvodima, kao i sve kontaktne podatke za zastupništva i partnere tvrtke **ABICOR BINZEL** u cijelom svijetu, možete pronaći na našoj početnoj stranici [www.binzel-abicor.com](http://www.binzel-abicor.com)

<b>1</b>	<b>Opis</b>	HR-3	5.8	Uvođenje žice	HR-16
1.1	Oznaka CE	HR-3	5.9	Upravljački elementi ručke gorionika	HR-17
<b>2</b>	<b>Sigurnost</b>	HR-3	5.9.1	Funkcija gumba	HR-17
2.1	Pravilna upotreba	HR-3			
2.2	Klasifikacija upozorenja	HR-3	<b>6</b>	<b>Rad</b>	HR-17
2.3	Informacije za slučaj opasnosti	HR-4	<b>7</b>	<b>Stavljanje izvan pogona</b>	HR-18
<b>3</b>	<b>Opis proizvoda</b>	HR-4	<b>8</b>	<b>Održavanje i čišćenje</b>	HR-18
3.1	Tehnički podaci	HR-5	8.1	Zamjena vrata gorionika	HR-19
3.2	Korišteni znakovi i simboli	HR-6	<b>9</b>	<b>Odlaganje otpada</b>	HR-19
<b>4</b>	<b>Opseg isporuke (samo za gorionik sa zamjenjivim vratom)</b>	HR-6			
<b>5</b>	<b>Stavljanje u pogon</b>	HR-7			
5.1	Opremanje gorionika	HR-7			
5.2	<b>ABIMIG®</b> A / A T s plinskom sapnicom i nosačem kontaktne provodnice na zavrtnje i umetanje	HR-8			
5.3	<b>ABIMIG®</b> W / W T hlađen tekućinom	HR-8			
5.4	Montaža vodilice za žicu	HR-9			
5.4.1	Spiralna vodilica	HR-9			
5.4.2	Plastična priključna crijeva	HR-11			
5.4.3	Spirala vrata gorionika	HR-12			
5.5	Montaža paketa crijeva na stroju	HR-15			
5.6	Priključivanje rashladne tekućine	HR-15			
5.7	Namještanje količine zaštitnog plina	HR-16			

## 1 Opis

MIG/MAG ručni gorionici za zavarivanje koriste se za sigurno zavarivanje nisko i visoko legiranih materijala. Sastoje se od vrata gorionika s dodacima i potrošnim dijelovima, ručke gorionika i paketa crijeva sa središnjim priključkom. Uređaji odgovaraju standardu EN 60 974-7 te nisu predviđeni za samostalan rad bez operatera.

Zavarivanje električnim lukom moguće je tek ako se uređaj poveže s izvorom struje za zavarivanje.

### 1.1 Oznaka CE

Ovaj uređaj ispunjava zahtjeve odgovarajućih direktiva Europske unije.



Sukladnost se potvrđuje CE oznakom na uređaju.

## 2 Sigurnost

Pridržavajte se sigurnosnih uputa navedenih u priloženom dokumentu.

### 2.1 Pravilna upotreba

- Uređaj opisan u ovim uputama smije se koristiti isključivo u svrhe i na način opisan u uputama. Pridržavajte se pritom uvjeta o radu, održavanju i servisiranju.
- Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom.
- Proizvoljno preuređenje ili preinake radi povećanja performansi uređaja nisu dopušteni.

### 2.2 Klasifikacija upozorenja

Upozorenja u uputama za rukovanje podijeljena su na četiri različite razine, a navode se prije mogućih opasnih radova na koje se odnose. Upozorenja su poredana od najvažnijeg prema manje važnom sa sljedećim značenjem:

#### OPASNOST

Označava neposredno prijeteću opasnost. Ako ne izbjegnute opasnost, doći će do smrti ili najtežih ozljeda.

#### UPOZORENJE

Označava moguću opasnu situaciju. Ako ne izbjegnute tu situaciju, može doći do teških ozljeda.

**⚠ OPREZ**

Označava moguću štetnu situaciju. Ako ne izbjegnute tu situaciju, može doći do lakših ili manjih ozljeda.

**NAPOMENA**

Označava opasnost čije posljedice mogu umanjiti rezultate rada ili prouzročiti materijalnu štetu na opremi.

**2.3 Informacije za slučaj opasnosti**

U slučaju opasnosti odmah isključite sljedeće dovode:

- struju
- vodu za hlađenje
- plin

Ostale mjere potražite u uputama za rukovanje s izvorom strujnog napajanja ili u dokumentaciji priloženoj uz ostale periferne uređaje.

**3 Opis proizvoda****⚠ UPOZORENJE****Opasnost uslijed nepravilne upotrebe**

U slučaju nepravilne upotrebe uređaj može predstavljati opasnost za ljude, životinje i imovinu.

- Uređaj upotrebljavajte isključivo kako je propisano.
- Nemojte izvoditi proizvoljne preinake na uređaju radi povećanja performansi.
- Samo ovlaštene osobe smiju upotrebljavati uređaj (za Njemačku vidi Tehničke propise za operativnu sigurnost – TBRS 1203).

## 3.1 Tehnički podaci

<b>Prijevoz i skladištenje</b>	- 25 °C do + 55 °C
<b>Relativna vlažnost zraka</b>	do 90% pri 20 °C

Tabl. 1 Temperatura zraka u okolini

<b>Vrsta napona</b>	DC
<b>Polovi elektroda kod istosmjernog napona</b>	u načelu pozitivni
<b>Zaštitni plin (DIN EN ISO 14175)</b>	CO <sub>2</sub> i miješani plin M21
<b>Vrste žice</b>	standardne okrugle žice
<b>Izračun napona</b>	113 V tjemena vrijednost
<b>Vrsta zaštite priključaka na stroju (EN 60 529)</b>	IP3X
<b>Uređaj za upravljanje u ručki gorionika</b>	za 42 V i 0,1 do 1 A

Tabl. 2 Opći podaci o gorioniku prema EN 60 974-7

Vrsta	Vrsta hlađenja	Opterećenje			Intermitencija	Žica - Ø	Protok plina	Hlađenje		Hidraulički tlak	
		Standardni svjetlosni luk	Impuls								Min. protok
		CO <sub>2</sub>	M21	M21				Maks. polazna temp.	Min. protok	Min.	Maks.
		A	A	A	%	mm	l/min	°C	l/min	bar	bar

**ABIMIG® A / A T L W**

<b>155</b>	zrak	190	180		60	0,6 - 1,0	10 - 18				
<b>255</b>	zrak	240	220		60	0,8 - 1,2	11 - 18				
<b>305</b>	zrak	290	260		60	0,8 - 1,2	12 - 18				
<b>355</b>	zrak	340	320		60	1,0 - 1,6	10 - 20				
<b>405</b>	zrak	400	370		60	1,2 - 2,4	10 - 20				

**ABIMIG® W / W T**

<b>340</b>	tekućina	400	350	350	100	0,8 - 1,2	10 - 20	50	1,5	1,5	3,5
<b>440</b>	tekućina	500	450	350	100	0,8 - 1,6	10 - 20	50	1,5	1,5	3,5
<b>540</b>	tekućina	600	550	400	100	1,0 - 1,6	10 - 20	50	1,5	1,5	3,5

Tabl. 3 Specifični podaci o gorioniku (EN 60 974-7) **ABIMIG®** A / A T L W i W / W T

<b>Standardna duljina L</b>	3,00 m / 4,00 m / 5,00 m
<b>Priključak rashladne tekućine</b>	Brzi priključak NW 5
<b>Snaga rashladnog uređaja</b>	min. 800 W
<b>Upravljački vod</b>	2-žilni

Tabl. 4 Paket crijeva

### 3.2 Korišteni znakovi i simboli

U uputama za rukovanje koriste se sljedeći znakovi i simboli:

<b>Simbol</b>	<b>Opis</b>
•	Simbol nabiranja za upute za rukovanje i za nabiranja
⇒	Simbol reference na drugu natuknicu upućuje na detaljnije, opsežnije i dodatne informacije
<b>1</b>	Koraci rada u tekstu kojih se treba pridržavati prema redoslijedu

## 4 Opseg isporuke (samo za gorionik sa zamjenjivim vratom)

Proizvodna linija gorionika ABIMIG® A T LW / W T u ponudi je prema stupnju modularne konstrukcije u trima vrstama gorionika:

### 1 BASIC gorionici:

- Gorionici spremni za upotrebu dužine od 3, 4 ili 5 m sa standardnom opremom za potrošne dijelove i vodilicu za žicu, centralnim priključkom KZ-2 odn. WZ-2, uputama za rad i popisom zamjenskih dijelova.

### 2 COMBI gorionici: (u dvjema odvojenim grupama komponenti)

- Gorionici s osnovnim dijelovima dužine od 3, 4 ili 5 m sa standardnom opremom za vodilicu za žicu, centralnim priključkom KZ-2 odnosno WZ-2, uputama za rad i popisom zamjenskih dijelova.
- Vrat kombiniranog gorionika sa standardnim potrošnim dijelovima.

### 3 VARIO gorionici:

- Gorionici spremni za upotrebu dužine po izboru i modularne konstrukcije s uputama za rad i popisom zamjenskih dijelova.

Dodaci i potrošni materijal naručuju se zasebno.

Datumi narudžbi i identifikacijski brojevi dodatka i potrošnih dijelova nalaze se na aktualnim narudžbenicama ili priloženom popisu zamjenskih dijelova.

Podatke za kontakt radi savjetovanja i naručivanja pronaći ćete na web-mjestu [www.binzel-abicor.com](http://www.binzel-abicor.com).



## 5 Stavljanje u pogon

### OPASNOST

#### **Opasnost od ozljede zbog neočekivanog pokretanja**

Prilikom izvođenja radova radi održavanja, servisiranja, montaže odnosno demontaže i popravaka pridržavajte se sljedećeg:

- Isključite izvor strujnog napajanja.
- Blokirate dovod plina.
- Blokirate dovod hladne tekućine.
- Izvucite mrežni utikač.

### OPASNOST

#### **Rizik od ozljede ili oštećenja uređaja zbog neovlaštene upotrebe**

Neovlašteni popravci i preinake proizvoda mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda i oštećenja uređaja. Jamstvo proizvoda prestaje vrijediti u slučaju intervencija od strane neovlaštenih osoba.

- Poslove rukovanja, održavanja, čišćenja i popravaka smiju izvoditi jedino ovlaštene osobe (za Njemačku vidi Tehničke propise za operativnu sigurnost – TRBS 1203).

### NAPOMENA

- Pridržavajte se sljedećih napomena:
  - ⇒ 3 Opis proizvoda na stranici HR-4

## 5.1 Opremanje gorionika

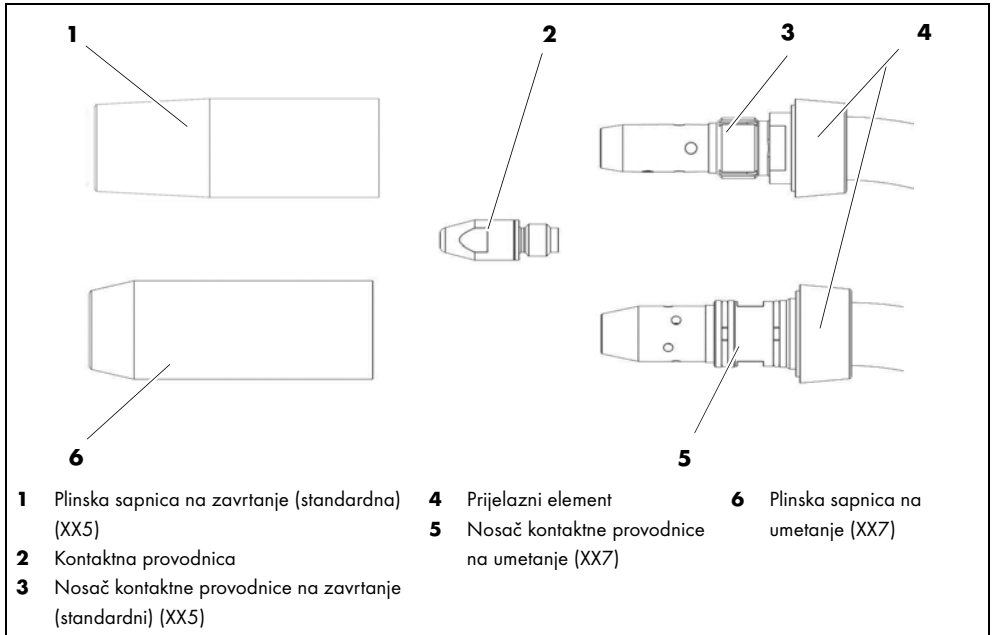
### OPREZ

#### **Opasnost od ozljede**

Probijanje, odnosno ubod žičanom elektrodom.

- Ne posežite u opasno područje.
- Po potrebi nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.

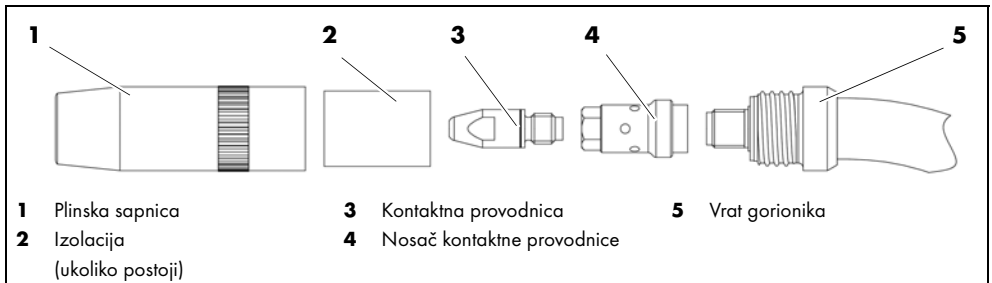
## 5.2 ABIMIG® A / A T s plinskom sapnicom i nosačem kontaktne provodnice na zavrtnje i umetanje



### Sl. 1 Opremanje gorionika ABIMIG® A / A T LW

## 5.3 ABIMIG® W / W T hlađen tekućinom

Opremite vrat gorionika prema sljedećoj slici:



### Sl. 2 Opremanje gorionika ABIMIG® W / W T

- 1 Navrnite izmjenjivi nosač kontaktne provodnice (4) na vrat gorionika (5) i pritegnite nosač kontaktne provodnice (4) ključem ABIMIG®.
- 2 Uvrnite kontaktnu provodnicu (3) u nosač kontaktne provodnice (4).
- 3 Pritegnite kontaktnu provodnicu (3) ključem ABIMIG®.

Ukoliko još nema izolacije:

**4** Umetnite izolaciju **(2)** u plinsku sapnicu **(1)** sa stražnje strane.

**5** Navijte plinsku sapnicu **(1)** s izolacijom **(2)**.

Na taj se način izolacija **(2)** pomiče u ispravan položaj unutar plinske sapnice **(1)**.

## 5.4 Montaža vodilice za žicu

NAPOMENA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kako biste osigurali zaštitu od plina, samo upotrebljavajte nepropusne, plastikom izolirane vodilice za žicu.</li> <li>• Gole spiralne vodilice uzrokuju gubitak zaštitnog plina.</li> </ul>

### 5.4.1 Spiralna vodilica

NAPOMENA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nove, još nekoristiene spiralne vodilice moraju se skratiti na stvarnu duljinu paketa crijeva.</li> <li>• Kod fiksnih vratova gorionika upotrebljavaju se samo neprekidne spiralne vodilice.</li> <li>• Da bi se mogla montirati vodilica za žicu s određenim predopterećenjem, potrebno je ostaviti višak materijala.</li> <li>• Brtvni čep olakšava demontažu i montažu izolatora kod gorionika ABIMIG® W T.</li> </ul>

## ABIMIG® A LW / ABIMIG® W

Primjenjuje se kod čelične žice ako vodilica žice nije podijeljena.

**1** Paket crijeva **BIKOX**® postavite izduženo, odvrnite plinsku sapnicu i kontaktnu provodnicu s vrata gorionika.

**2** Odvrnite sigurnosni čep s centralnog priključka ili pojedinačnog priključka i ugurajte spiralnu vodilicu kroz paket crijeva **BIKOX**® do nazuvice.

**3** Ponovno odvrnite sigurnosni čep, zategnite ključem ABIMIG® i ravno odrežite prekomjerni dio spiralne vodilice na nosaču kontaktne provodnice.

**4** Uvijte strujnu mlaznicu i mlaznicu za plin.

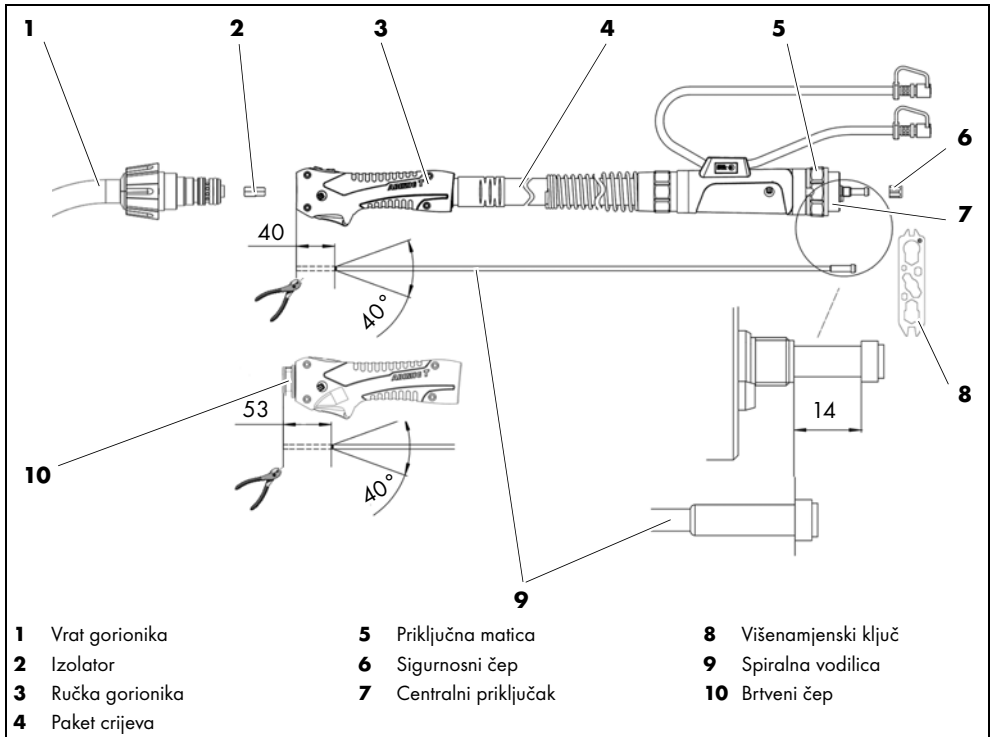
## ABIMIG® A T LW

Primjenjuje se kod čelične žice ako je vodilica za žicu podijeljena.

- 1 Paket crijeva **BIKOX**® postavite izduženo i odvrnite/izvadite vrat gorionika na zavrtnje/umetanje.
- 2 Odvrnite sigurnosni čep s centralnog priključka i ugurajte spiralnu vodilicu kroz paket crijeva **BIKOX**® do nazuvice.
- 3 Odvrnite sigurnosni čep, zategnite ga ključem ABIMIG® i odrežite višak na navojnom elementu drška, ostavljajući 2 mm viška.
- 4 Vrat gorionika na zavrtnje ili umetanje ponovno pričvrstite na držak.

## ABIMIG® W T

Primjenjuje se kod čelične žice ako je vodilica za žicu podijeljena.



Sl. 3 Montiranje spiralne vodilice kod gorionika ABIMIG® W T

- 1 Odvojite paket crijeva (4) na stroju i rastegnite ga.
- 2 Odvrnite vrat gorionika (1) i skinite ga.
- 3 Odvijte izolator (2) iz prihvatnika vrata gorionika pomoću odvijača s ravnom glavom (širina ca. 10 mm).

- 4 Opcionalno zatvorite vrat gorionika brtvenim čepom (10).
  - 5 Odvijte sigurnosni čep (6) na centralnom priključku (7).
  - 6 Pogurnite spiralnu vodilicu (9) iz centralnog priključka (7) u gorionik do graničnika spojnice spiralne vodilice.
  - 7 Rukom čvrsto zavrните sigurnosni čep (6).
  - 8 Ravno odrežite spiralnu vodilicu (9) na čeonj strani ručke gorionika (3) odn. brtvenog čepa (10).
  - 9 Odvijte sigurnosni čep (6).
  - 10 Ponovno izvucite spiralnu vodilicu (9).
  - 11 Skratite spiralnu vodilicu (9) sprijeda za 40 mm (u slučaju upotrebe brtvenog čepa (10) skratite je za 53 mm) i brusite je pod kutom od 40°. Ni u jednom se slučaju ne smije uklanjati veći dio izolatora spiralne vodilice.
  - 12 Izbrusite rubove reza.
  - 13 Navijte izolator (2) u prihvatnik vrata gorionika (s malim promjerom naprijed) te čvrsto rukom zavrните prihvatnik.
  - 14 Umetnite spiralnu vodilicu (9).
- Preostala duljina spojnice (ca 14 mm) spiralne vodilice (9) služi predopterećenju spirale.
- 15 Čvrsto zavrните sigurnosni čep (6).

## 5.4.2 Plastična priključna crijeva

### NAPOMENA

- Nova, još nekorištena plastična priključna crijeva moraju se skratiti na stvarnu duljinu paketa crijeva.
- Kod plastičnih priključnih crijeva vanjskog promjera 4,00 mm potrebno je zamijeniti kapilarnu cijev u međupriključku s cijevi vodilicom.

Za upotrebu aluminijske i bakrene žice te žice od nikla i plemenitog čelika.

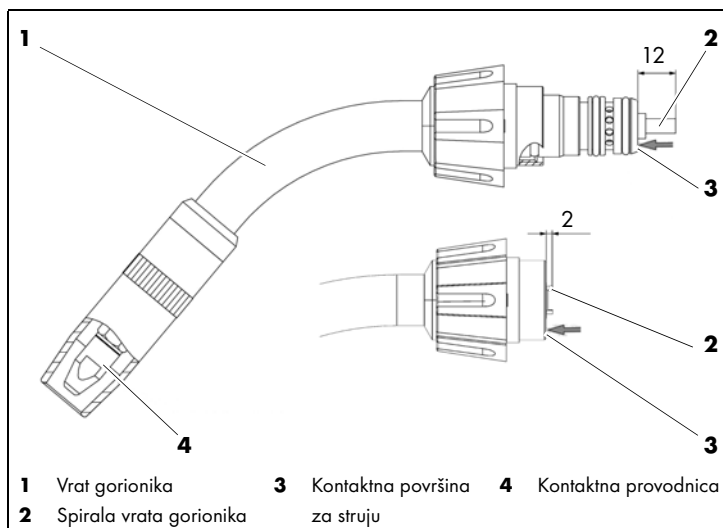
⇒ Sl. 3 Montiranje spiralne vodilice kod gorionika ABIMIG® WT na stranici HR-10

- 1 Odvojite paket crijeva (4) na stroju i rastegnite ga.
- 2 Odvijte sigurnosni čep (6) na centralnom priključku (7).
- 3 Naoštrite početni dio plastičnih priključnih crijeva rezačem **ABICOR BINZEL** pod kutom od 40°.

- 4 ABIMIG® A LW / ABIMIG® W ili u slučaju da se vodilica za žicu ne grana: Ugurajte naoštrenu spiralnu vodilicu u kontaktnu provodnicu do kraja.  
ABIMIG® A T LW:  
Ugurajte naoštrenu spiralnu vodilicu u spiralu vrata gorionika (vrat gorionika je montiran) do kraja.  
ABIMIG® W T:  
Gurnite naoštrenu spiralnu vodilicu kroz crijevo za uvlačenje žice do čvrstog graničnika u izolacijskoj čahuri (2) ručke vrata gorionika.
- 5 Natakните nazuvicu, O-prsten i sigurnosni čep (6) na plastično priključno crijevo.
- 6 Držite ih pritisnutima i čvrsto zavrnite sigurnosni čep (6).
- 7 Uvedite centralni priključak (7) s predugačkim plastičnim priključnim crijevom kroz središnju utičnicu u uređaj za pomak žice.
- 8 Označite plastično priključno crijevo neposredno ispred valjaka i još jednom otpustite centralni priključak (7).
- 9 Odrežite plastično priključno crijevo na oznaci pomoću rezača **ABICOR BINZEL**.
- 10 Naoštrite početni dio plastičnih priključnih crijeva rezačem **ABICOR BINZEL** pod kutom od 40°.

### 5.4.3 Spirala vrata gorionika

Samo za gorionike s izmjenjivim vratom ABIMIG® A T LW / ABIMIG® W T.



Sl. 4 Spirala vrata gorionika

- 1 Odvrnite vrat gorionika (1) s ručke gorionika i opcionalno umetnite brtveni čep u ručku gorionika.
- 2 Izbrusite spiralu vrata gorionika (2) na strani kontaktne provodnice (izoliranu stranu) pod kutem od 40°.
- 3 Gurnite spiralu vrata gorionika (2) izoliranom stranom u vrat gorionika do graničnika na kontaktnoj provodnici (4).
- 4 ABIMIG® A T LW:  
Utaknite spiralu vrata gorionika i skratite je na **2 mm** na opružnom kraju nazuvice na dijelu bez nazuvice.  
ABIMIG® W T:  
Odrežite ravno spiralu vrata gorionika (2) s preostalom duljinom od 12 mm do kontaktne površine za struju (3).
- 5 Izbrusite rubove reza.
- 6 Po potrebi uklonite brtveni čep i uvrnite vrat gorionika (1) u prihvatnik na ručki gorionika.

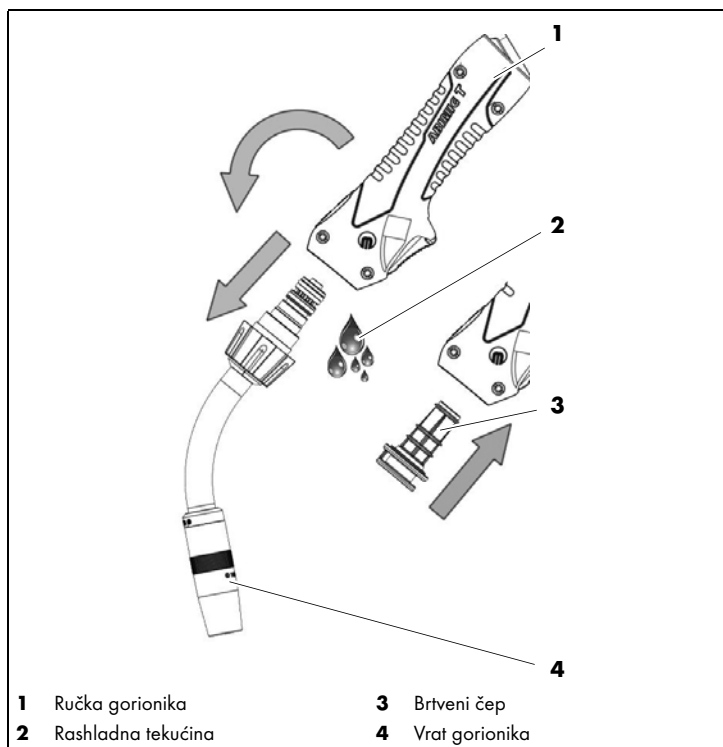
NAPOMENA
<ul style="list-style-type: none"><li>• Pazite na čistoću kontaktnih površina za struju na vratu gorionika i prihvatniku vrata gorionika.</li><li>• Podmažite kod gorionika ABIMIG® W T O-prstene sredstvom za podmazivanje bez silikona (192.0078). To olakšava umetanje vrata gorionika i produžuje vijek trajanja O-prstena.</li></ul>



Kod radova zavarivanja koji obavezno zahtijevaju vodilicu žice, izolacijsku čahuru unutar prihvatnika vrata gorionika može se odvrnuti odvijačem s ravnom glavom (širine ca. 10 mm).

**ABICOR BINZEL** opcionalno nudi izolacijsku čahuru za neprekidne vodilice za žicu.

Za besprijekorne zavarene spojeve obratite pažnju na sljedeće:



**Sl. 5** Obratite pažnju na ostatak rashladne tekućine kod gorionika ABIMIG® W T

#### NAPOMENA

- Onemogućite ulazak ostatka rashladne tekućine u crijevo za uvlačenje žice!
- Prilikom odvrtnja vrata gorionika (**4**) držite ručku gorionika (**1**) stalno prema dolje. Na taj način ćete spriječiti prodiranje preostale rashladne tekućine u vodilicu plina i žice.
- Zatvorite vrat gorionika (**4**) brtvnim čepom (**3**) kako biste spriječili istjecanje ostatka rashladne tekućine.



## 5.5 Montaža paketa crijeva na stroju

⇒ Sl. 3 Montiranje spiralne vodilice kod gorionika ABIMIG® W T na stranici HR-10

- 1 Spojite centralni priključak (7) i središnju utičnicu na uređaju za pomak žice.
- 2 Osigurajte ih oboje priključnom maticom (5).
- 3 Kod gorionika ABIMIG® W / W T montirajte priključke za dovod i odvod vode.
- 4 Na drugim priključcima montirajte utikače za zaštitni plin i upravljački napon.

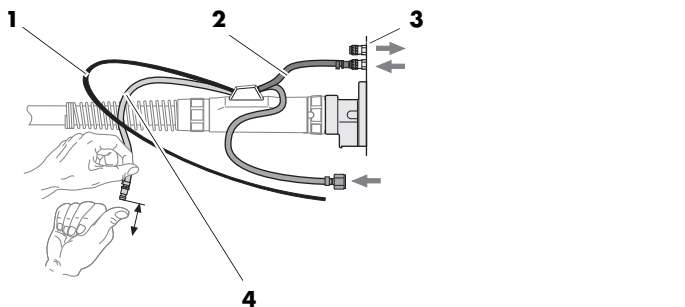
## 5.6 Priključivanje rashladne tekućine

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost od sagorijevanja

Paket crijeva pregrijava se uslijed preniske razine rashladne tekućine.

- Po potrebi nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.
- Redovito provjeravajte razinu rashladne tekućine.



1 Upravljački vod

2 Crijevo za dovod rashladne tekućine

3 Cirkularni rashladni uređaj

4 Crijevo za odvod rashladne tekućine

Sl. 6 Priključivanje rashladne tekućine

## NAPOMENA

- Pripazite da su dovodi i odvodi za rashladnu tekućinu pravilno postavljeni. Dovod rashladne tekućine = plavo, odvod rashladne tekućine = crveno.
- Nemojte upotrebljavati deioniziranu ili demineraliziranu vodu kao rashladnu tekućinu, kao ni za provjere nepropusnosti ili protočnosti. To može negativno utjecati na vijek trajanja gorionika za zavarivanje.
- Za gorionike za zavarivanje s hlađenjem rashladnom tekućinom preporučujemo upotrebu rashladne tekućine **ABICOR BINZEL** iz serije BTC.
  - ⇒ Pritom se pridržavajte odgovarajućeg sigurnosnog lista.
- Prilikom svakog prvog pokretanja, odnosno nakon svake izmjene paketa crijeva cijeli sustav hlađenja odzračite na sljedeći način: Odvod rashladne tekućine odvojite od cirkularnog rashladnog uređaja i držite ga iznad spremnika za prikupljanje. Zatvorite otvor na odvodu rashladne tekućine. Nekoliko ga puta naglo otvorite i tako oslobodite sve dok rashladna tekućina teče u ravnomjernom mlazu bez mjehurića.

## 5.7 Namještanje količine zaštitnog plina

## NAPOMENA

- Vrsta i količina zaštitnog plina koji se upotrebljava ovisi o zadatku zavarivanja i geometriji plinske sapnice.
- Sve spojeve za zaštitni plin izvedite nepropusno.
- Da bi se izbjeglo začepijvanje zbog onečišćenja u dovodu zaštitnog plina, prije priključivanja nakratko otvorite ventil boce. Time se ispuhuju moguća onečišćenja.

## 5.8 Uvođenje žice

 **OPREZ****Opasnost od ozljede**

Probijanje, odnosno ubod žičanom elektrodom.

- Ne posežite u opasno područje.
- Po potrebi nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.

## NAPOMENA

- Pri svakoj izmjeni žice pripazite da početak žice nije savijen i da nema srhova.

- 1 Rastegnite paket crijeva priključen na stroj.
- 2 Umetnite žicu u uređaj za pomak žice prema uputama proizvođača.
- 3 Na uređaju za pomak žice držite tipku „Pomak žice bez struje“ pritisnutom sve dok žica ne iziđe iz kontaktne provodnice.

## 5.9 Upravljački elementi ručke gorionika

NAPOMENA
<ul style="list-style-type: none"><li>• Jedino ovlaštene osobe smiju rukovati gorionikom za zavarivanje ABIMIG® (za Njemačku pogledajte Tehničke propise za operativnu sigurnost – TRBS 1203).</li><li>• Pridržavajte se uputa za rukovanje komponentama za zavarivanje izvor struje za zavarivanje i gorionik za zavarivanje.</li></ul>

Kod standardnog gorionika za zavarivanje moguć je dvotaktni način rada gumba. Ostali načini rada (npr. 4-taktni) i moduli ručke gorionika ovise o izvoru strujnog napajanja i moraju se zasebno naručiti.

### 5.9.1 Funkcija gumba

- 1 Pritisnite i držite gumb na dršci gorionika = početak zavarivanja.
- 2 Otpustite gumb = završetak zavarivanja.

## 6 Rad

- 1 Otvorite bocu zaštitnog plina.
- 2 Uključite izvor strujnog napajanja.
- 3 Kod gorionika ABIMIG® W / ABIMIG® W T uključite cirkularni rashladni uređaj.
- 4 Isperite vodove zaštitnog plina.
- 5 Započnite s postupkom zavarivanja pritiskom i držanjem tipke gorionika.

## 7 Stavljanje izvan pogona

### NAPOMENA

- Prilikom stavljanja izvan pogona pridržavajte se postupka za isključivanje svih komponenti koje su dio sustava za zavarivanje.
- Paketi crijeva koji se hlade tekućinom postaju propusni ako se previše zagriju. Stoga pustite da cirkularni rashladni uređaj radi još otprilike 5 minuta nakon završetka zavarivanja.

- 1 Pričekajte vrijeme naknadnog protoka zaštitnog plina.
- 2 Zatvorite zaporni ventil dovoda plina.
- 3 Isključite izvor strujnog napajanja.
- 4 Isključite cirkularni rashladni uređaj.

## 8 Održavanje i čišćenje

Redovito i kontinuirano održavanje i čišćenje preduvjeti su dugog vijeka trajanja i besprijekornog rada.

### OPASNOST

#### Opasnost od ozljede zbog neočekivanog pokretanja

Prilikom izvođenja radova radi održavanja, servisiranja, montaže odnosno demontaže i popravaka pridržavajte se sljedećeg:

- Isključite izvor strujnog napajanja.
- Blokirate dovod plina.
- Otpojite crijeva za odvod i dovod vode.
- Izvucite mrežni utikač.

### OPASNOST

#### Strujni udar

Opasan napon zbog neispravnih kabela.

- Provjerite jesu li pravilno instalirani i neoštećeni svi spojevi i kabeli koji su pod naponom.
- Zamijenite oštećene, deformirane ili istrošene dijelove.

**⚠ OPASNOST****Opasnost od sagorijevanja**

Opasnost od sagorijevanja uslijed istjecanja vruće rashladne tekućine i vrućih površina.

- Isključite cirkularni rashladni uređaj prije početka radova održavanja, montaže, demontaže i popravaka.
- Ostavite gorionike za zavarivanje da se ohlade.
- Po potrebi nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.

**NAPOMENA**

- Navedeni intervali održavanja orijentacijske su vrijednosti i odnose se na rad u jednoj smjeni.
- Poslove održavanja i čišćenja smiju izvoditi jedino ovlaštene osobe (za Njemačku vidi Tehničke propise za operativnu sigurnost – TRBS 1203).
- Ispitajte crijeva za rashladnu tekućinu, brtve i priključke na oštećenja i nepropusnost, prema potrebi ih zamijenite.
- Ispitajte i očistite kontaktne površine struje na vratu gorionika i prihvatniku vrata gorionika.
- Prilikom radova održavanja i čišćenja upotrebljavajte opremu za osobnu zaštitu.
- Uklonite ostatke prskanja nastalog zavarivanjem.
- Provjerite jesu li svi navoji dobro učvršćeni.

**8.1 Zamjena vrata gorionika**

⇒ 5.1 Opremanje gorionika na stranici HR-7

**9 Odlaganje otpada****NAPOMENA**

- Nemojte odložiti uređaj zajedno s kućnim otpadom.
- Pri odlaganju otpada pridržavajte se lokalnih odredbi, zakona, propisa, normi i smjernica.

## SR Превод оригиналних упутства за употребу

© Произвођач задржава право да у свако доба и без претходног саопштења изврши промене на овим упутствима за употребу које су потребне на основу штампарске грешке, могућих нетачних навода постојећих информације или побољшања овог производа. Те ће се промене узети у обзир у новим издањима.

Све трговачке марке и сви заштитни знаци наведени у упутствима за употребу власништво су дотичног власника или произвођача.

Нашу актуелну документацију за производе, као и контакт податке представништава компаније **ABICOR BINZEL** и њених партнера широм света можете пронаћи на нашој веб-страници на адреси: [www.binzel-abicor.com](http://www.binzel-abicor.com)

<b>1</b>	<b>Идентификација</b>	SR-3	5.5	Монтирање пакета црева према машини	SR-15
1.1	Ознака CE	SR-3	5.6	Прикључите довод расхладне течности	SR-15
<b>2</b>	<b>Безбедност</b>	SR-3	5.7	Подешавање количине заштитног гаса	SR-16
2.1	Наменска употреба	SR-3	5.8	Уметање жице	SR-17
2.2	Класификација знакова упозорења	SR-3	5.9	Командни елементи рукохвата горионика	SR-17
2.3	Информације за случај опасности	SR-4	5.9.1	Функција тастера	SR-17
<b>3</b>	<b>Опис производа</b>	SR-4	<b>6</b>	<b>Оперативни рад</b>	SR-18
3.1	Технички подаци	SR-4	<b>7</b>	<b>Стављање ван погона</b>	SR-18
3.2	Коришћени знакови и симболи	SR-6	<b>8</b>	<b>Одржавање и чишћење</b>	SR-18
<b>4</b>	<b>Обим испоруке (само за горионике са системом измењивих врата)</b>	SR-6	8.1	Замена врата горионика	SR-20
<b>5</b>	<b>Пуштање у рад</b>	SR-7	<b>9</b>	<b>Уклањање</b>	SR-20
5.1	Опремање горионика	SR-7			
5.2	<b>ABIMIG®</b> A/A T са утичном млазницом за гас која се може одврнути и утичним држачем дизне који се може одврнути	SR-8			
5.3	<b>ABIMIG®</b> W/W T са хлађењем	SR-8			
5.4	Монтажа вођице за жице	SR-9			
5.4.1	Спирална вођица	SR-9			
5.4.2	Пластична језгра	SR-11			
5.4.3	Спирала врата горионика	SR-12			

## 1 Идентификација

Ручни MIG/MAG горионик за заваривање је предвиђен за сигурно заваривање нисколегираних и високолегираних материјала. Састоји се из врата горионика са додатним и потрошним деловима, рукохвата горионика и пакета црева са централним прикључком. Одговарају стандарду EN 60 974-7 и не представљају уређај који самостално обавља функцију.

Лучно заваривање је могуће тек у комбинацији са извором струје за заваривање.

### 1.1 Ознака CE

Овај уређај испуњава захтеве одговарајућих смерница ЕУ.



Усклађеност потврђује ознака CE на уређају.

## 2 Безбедност

Обратите пажњу на приложени документ о безбедносним упутствима.

### 2.1 Наменска употреба

- Апарат који је описан у овом упутству сме да се користи искључиво у сврху која је описана у овом упутству, на описани начин. При том, водите рачуна о условима за рад, одржавање и сервисирање.
- Свака друга употреба се сматра ненаменском.
- Нису дозвољене самосталне измене у смислу повећања перформанси.

### 2.2 Класификација знакова упозорења

Знакови упозорења, који су коришћени у овом упутству за употребу, подељени су у четири нивоа и наводе се за потенцијално опасне радне кораке. Распоређени по опадајућој важности, они означавају следеће:

#### ОПАСНОСТ

Означава непосредну опасност. Ако се не поштује, може довести до смрти или тешких повреда.

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ**

Означава потенцијално опасну ситуацију. Ако се не поштује, може довести до најтежих повреда.

**⚠ ОПРЕЗ**

Означава потенцијално опасну ситуацију. Ако се не поштује, може довести до лакших или умерених повреда.

**САВЕТ**

Означава опасност од угрожавања резултата рада или материјалних штета на опреми.

**2.3 Информације за случај опасности**

У случају опасности, одмах прекините следећа напајања:

- струја,
- снабдевање расхладном водом,
- гас.

Остале мере преузмите из упутства за употребу извора струје или документације других периферних уређаја.

**3 Опис производа****⚠ УПОЗОРЕЊЕ****Опасности услед ненаменског коришћења**

У случају ненаменског коришћења уређаја могу настати опасности по особе, животиње и имовину.

- Уређај користите искључиво у складу са наменом.
- Уређај немојте самостално мењати ради повећања перформанси.
- Уређај смеју да користе само квалификована лица (у Немачкој погледајте TRBS 1203).

**3.1 Технички подаци**

<b>Транспорт и складиштење</b>	од - 25 °C до + 55 °C
<b>Релативна влажност ваздуха</b>	до 90% при 20 °C

**Таб. 1**      Температура околине



<b>Врста напона</b>	DC
<b>Поларизација електрода код једносмерног напајања</b>	по правилу позитивни
<b>Заштитни гас (DIN EN ISO 14175)</b>	CO <sub>2</sub> и мешавина гаса M21
<b>Врста жице</b>	уобичајене округле жице
<b>Номинални напон</b>	113 V разделна вредност
<b>Класа заштите прикључака на страни машине (EN 60 529)</b>	IP3X
<b>Управљачки уређај у рукохвату горионика</b>	за 42 V и 0,1 до 1 A

**Таб. 2** Општи подаци о горионику према EN 60 974-7

Тип	Врста хлађења	Оптерећење			Трајање укључености	Пречник жице Ø	Прото к гаса	Хлађење		Притисак тока	
		Један ток	Стандардни електрични-лук	Импулс				Макс. проточна температура	Проток мин.	Мин.	Макс.
		CO <sub>2</sub>	M21	M21				°C	l/min	bar	bar
<b>ABIMIG® A/A T LW</b>											
<b>155</b>	ваздух	190	180		60	0,6-1,0	10-18				
<b>255</b>	ваздух	240	220		60	0,8-1,2	11-18				
<b>305</b>	ваздух	290	260		60	0,8-1,2	12-18				
<b>355</b>	ваздух	340	320		60	1,0-1,6	10-20				
<b>405</b>	ваздух	400	370		60	1,2-2,4	10-20				
<b>ABIMIG® W/W T</b>											
<b>340</b>	течно	400	350	350	100	0,8-1,2	10-20	50	1,5	1,5	3,5
<b>440</b>	течно	500	450	350	100	0,8-1,6	10-20	50	1,5	1,5	3,5
<b>540</b>	течно	600	550	400	100	1,0-1,6	10-20	50	1,5	1,5	3,5

**Таб. 3** Специфични подаци о горионику (EN 60 974-7) **ABIMIG®** A/A T LW и W/W T

<b>Стандардна дужина L</b>	3,00 m/4,00 m/5,00 m
<b>Прикључак за расхладну течност</b>	Утични прикључак NW 5
<b>Капацитет расхладних уређаја</b>	мин. 800 W
<b>Управљачки вод</b>	2-жилни

Таб. 4      Пакет црева

### 3.2 Коришћени знакови и симболи

У упутству за употребу су коришћени следећи знакови и симболи:

Симбол	Опис
•	Симбол набрајања за упутства за употребу и набрајања
⇒	Симбол упућивања упућује на детаљне, допунске или даље информације
<b>1</b>	Процедурални кораци у тексту, који треба да се ураде према редоследу

### 4 Обим испоруке (само за горионике са системом измењивих вратова)

Линија горионика ABIMIG® А T LW/W T се према степену модуларне конструкције нуди у три серије горионика:

#### 1 BASIC-горионик:

- горионик спреман за употребу у дужинама 3, 4 и 5 m са стандардном опремом за потрошне делове и вођицу за жице, централним утикачем KZ-2 или WZ-2, упутством за употребу и листом резервних делова.

#### 2 COMBI-горионик: (у две одвојене конструкционе групе)

- основни горионик у дужинама 3, 4 и 5 m са стандардном опремом за вођицу за жице, централним утикачем KZ-2 или WZ-2, упутством за употребу и листом резервних делова.
- COMBI-врат горионика са стандардним потрошним деловима.

#### 3 VARIO-горионик:

- горионик спреман за употребу у дужинама које се могу слободно одабрати и модуларном саставу са упутством за употребу и листом резервних делова.

Додатни делови опреме и потрошни материјал се посебно наручују. Податке за наручивање и идентификационе бројеве пратећих и потрошних делова преузмите из актуелне документације за наручивање или из приложене листе резервних делова. Контактне информације за консултације и наручивање можете пронаћи на интернету на адреси [www.binzel-abicor.com](http://www.binzel-abicor.com).

## 5 Пуштање у рад

### ОПАСНОСТ

#### **Опасност од повређивања због неочекиваног покретања**

Током трајања свих радова на одржавању, сервисирању, монтажи одн. демонтажи и поправци, неопходно је водити рачуна о следећем:

- Искључите извор напајања.
- Блокирајте довод гаса.
- Блокирајте довод раскладне воде.
- Извучите мрежни утикач.

### ОПАСНОСТ

#### **Опасност од повреда и оштећења опреме услед руковања неовлашћених лица**

Нестручне поправке и измене на производу могу да доведу до озбиљних повреда и оштећења на уређајима. Гаранција за производ престаје да важи приликом интервенције неовлашћених лица.

- Радове опслуживања, одржавања, чишћења и поправке смеју да изводе само квалификована лица (у Немачкој погледајте TRBS 1203).

### САВЕТ

- Обратите пажњу на следеће податке:  
⇒ 3 Опис производа на страни SR-4

## 5.1 Опремање горионика

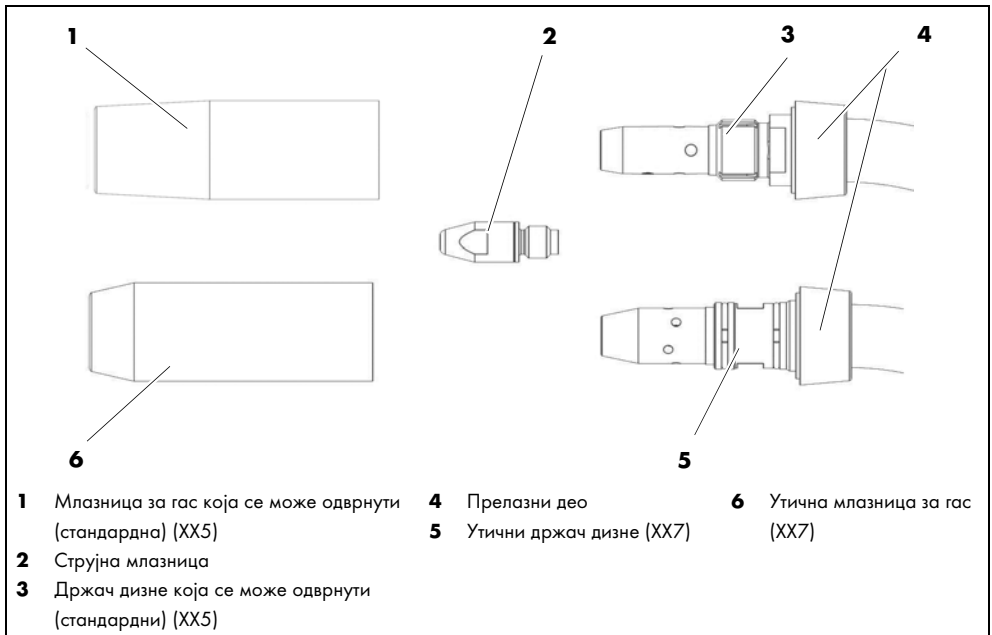
### ОПРЕЗ

#### **Опасност од повреда**

Пресецање, односно пробијање жичаном електродом.

- Немојте додиривати опасне делове.
- Носите одговарајуће заштитне рукавице.

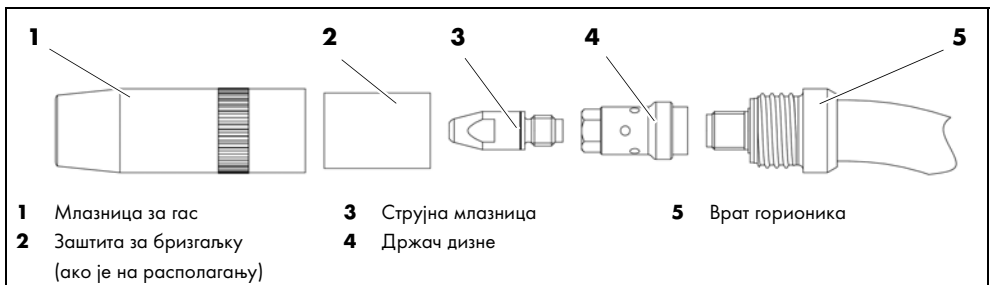
## 5.2 ABIMIG® A/A T са утичном млазницом за гас која се може одврнути и утичним држачем дизне који се може одврнути



Сл. 1 Оpreмање уређаја ABIMIG® A/A T LW

## 5.3 ABIMIG® W/W T са хлађењем

Врат гороника опремите у складу са следећим сликама:



Сл. 2 Оpreмање уређаја ABIMIG® W/W T

- 1 Заврните измењиви држач дизне (4) на врат гороника (5), па држач дизне (4) потом причврстите користећи кључ за ABIMIG®.
- 2 Заврните струјну млазницу (3) на држач дизне (4).
- 3 Причврстите струјну млазницу (3) кључем за ABIMIG®.

Ако заштита за бризгаљку и даље није на располагању:

- 4 Убаците заштиту за бризгаљку (2) са задње стране у млазницу за гас (1).
- 5 Одвртите млазницу за гас (1) са заштитом за бризгаљку (2).  
Заштита за бризгаљку (2) се тако помера у исправан положај унутар млазнице за гас (1).

## 5.4 Монтажа вођице за жице

САВЕТ
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Да бисте обезбедили сигуран заштитни поклопац за гас, користите само херметичне вођице за жице које не пропуштају гас, изоловане пластиком.</li> <li>• Голе спиралне вођице доводе до губитка заштитног гаса.</li> </ul>

### 5.4.1 Спирална вођица

САВЕТ
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нове, још некоришћене вођице за жицу треба скратити на стварну дужину пакета црева.</li> <li>• Код фиксних вратова горионика користе се само спиралне вођице за константно вођење.</li> <li>• Да би се вођица за жицу са мало преднапона могла инсталирати, потребан је зазор.</li> <li>• Заптивни чеп олакшава демонтажу и монтажу изолованог дела код уређаја ABIMIG® W T.</li> </ul>

## ABIMIG® A LW/ABIMIG® W

За коришћење челичних жица код неподељених вођице за жицу.

- 1 Прострите пакет црева **VIKOH®**, а млазницу за гас и струјну млазницу одвртите са врата горионика.
- 2 Одвртите насадну матицу са централног или појединачног прикључка, а спиралну вођицу увуците кроз пакет црева **VIKOH®** до уметка држача.
- 3 Поново заврните насадну матицу, затегните је помоћу кључа за ABIMIG® и одсеците вишак спиралне вођице тик уз држач дизне.
- 4 Заврните струјну млазницу и млазницу за гас.

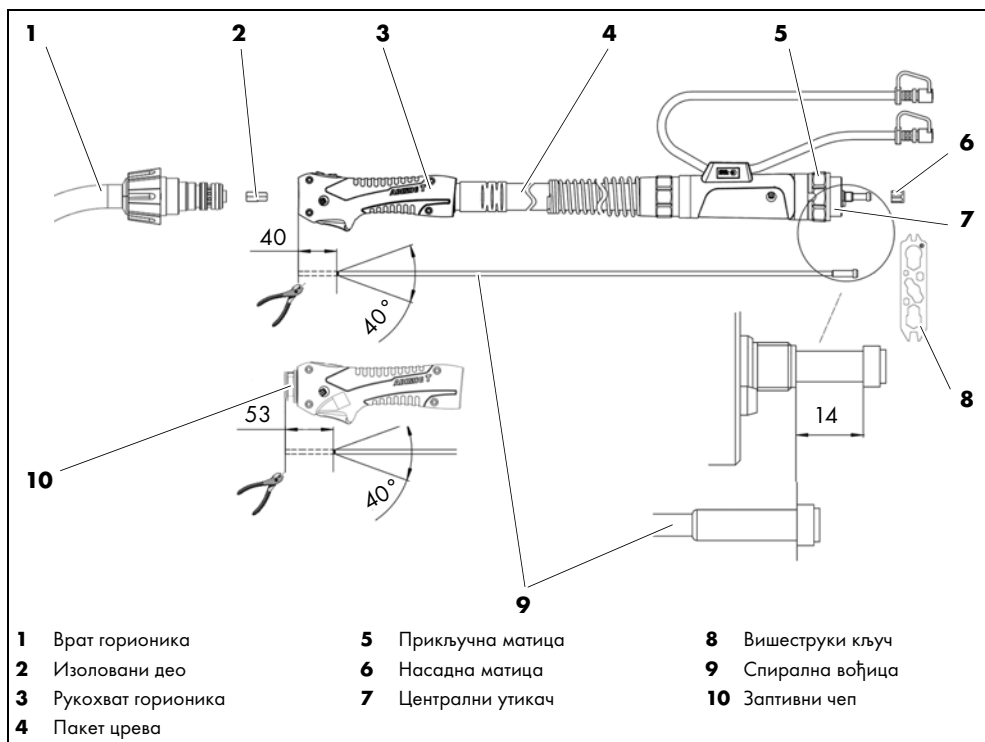
## ABIMIG® A T LW

За коришћење челичних жица код подељене вођице за жицу.

- 1 Прострите пакет црева **BIKOH®**, па затим одвртните обртни или утични врат горионика.
- 2 Одвртните насадну матицу са централног утикача, а спиралну вођицу увуците кроз пакет црева **BIKOH®** до уметка држача.
- 3 Завртните насадну матицу, па је затегните помоћу кључа за ABIMIG® и одсеките вишак код навоја ручке остављајући 2 mm.
- 4 Обртни или утични врат горионика поново причврстите на ручку.

## ABIMIG® W T

За коришћење челичних жица код подељене вођице за жицу.



Сл. 3 Монтажа спиралне вођице код горионика ABIMIG® W T

- 1 Одвртните пакет црева (4) на страни машине и прострите га.
- 2 Одвртните врат горионика (1) и скините га.
- 3 Одвртните изоловани део (2) из прикључка за врат горионика помоћу имбуса (ширине око 10 mm).

- 4 По потреби, затворите врат горионика помоћу заптивног чепа (10).
  - 5 Одвртите насадну матицу (6) на централном утикачу (7).
  - 6 Гурните спиралну вођицу (9) од централног утикача (7) до краја спојног уметка са навојем спиралне вођице у горионику.
  - 7 Заврните насадну матицу (6) руком.
  - 8 Исеците спиралну вођицу (9) на чеоној страни рукохвата горионика (3) односно заптивног чепа (10) тако да належе.
  - 9 Одвртите насадну матицу (6).
  - 10 Извучите спиралну вођицу (9) поново.
  - 11 Скратите напред спиралну вођицу (9) за 40 mm (ако користите заптивни чеп (10) скратите за 53 mm) и избрусите је по углом од 40 °. Изаолација спиралне вођице не сме додатно да се уклања.
  - 12 Ишмирглајте рубове.
  - 13 Заврните изоловани део (2) у прикључак за врат горионика (са мањим пречником напред) и ручно га причврстите.
  - 14 Угурајте спиралну вођицу (9) унутра.
- Преостала протрузија спојног уметка са навојем (око 14 mm) спиралне вођице (9) служи за преднапон спирале.
- 15 Заврните насадну матицу (6).

## 5.4.2 Пластична језгра

САВЕТ
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нова, још некоришћена пластична језгра треба скратити на стварну дужину гарнитуре црева.</li> <li>• Код пластичног језгра са спољним пречником од 4,00 mm, капиларна цев у међуспојници мора да се замени цевном вођицом.</li> </ul>

За коришћење жица од алуминијума, бакра, никла и нерђајућег челика.

⇒ Сл. 3 Монтирање спиралне вођице код горионика ABIMIG® W T на страни SR-10

- 1 Одвртите пакет црева (4) на страни машине и прострите га.
- 2 Одвртите насадну матицу (6) на централном утикачу (7).
- 3 Наоштрите почетак пластичног језгра помоћу оштрача за **ABICOR BINZEL** од 40 °.
- 4 ABIMIG® A LW/ABIMIG® W или код неподељених вођице за жицу: Гурните наоштрену спиралну вођицу до чврстог граничника у струјној млазници.

**ABIMIG® A T LW:**

Гурните наоштрену спиралну вођицу до чврстог граничника у спирали врата горионика (врат горионика је монтиран).

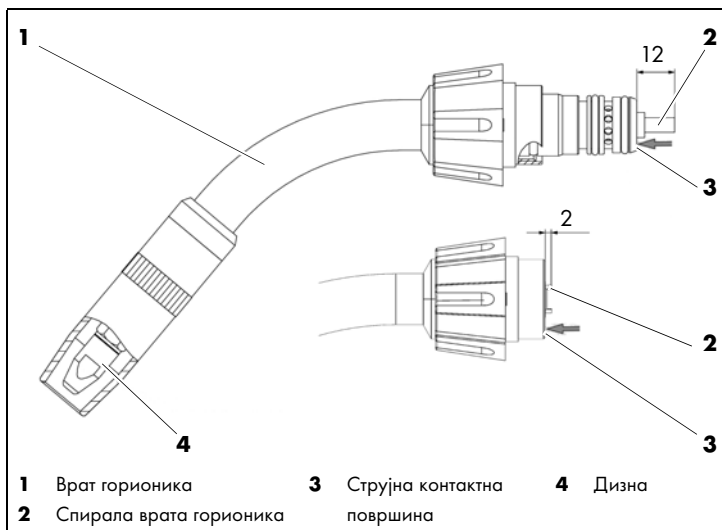
**ABIMIG® W T:**

Гурните наоштрену спиралну вођицу кроз цедро за спровођење жица до чврстог граничника у изолационој чаури **(2)** рукохвата горионика.

- 5** Убаците уметак држача, О-прстен као и насадну матицу **(6)** у пластично језгро.
- 6** Држите их под притиском и причврстите насадну матицу **(6)**.
- 7** Спроведите централни утикач **(7)** са предугачким пластичним језгром кроз централну чауру све до уређаја за помак жице.
- 8** Означите пластично језгро непосредно од ролни и опет одвртите централни утикач **(7)**.
- 9** Исеците пластично језгро **ABICOR BINZEL**-секачем на означеном месту.
- 10** Наоштрите почетак пластичног језгра помоћу оштрача за **ABICOR BINZEL** од 40 °.

**5.4.3 Спирала врата горионика**

Само за горионике са системом измењивих врата ABIMIG® A T LW/ ABIMIG® W T.



**Сл. 4** Спирала врата горионика



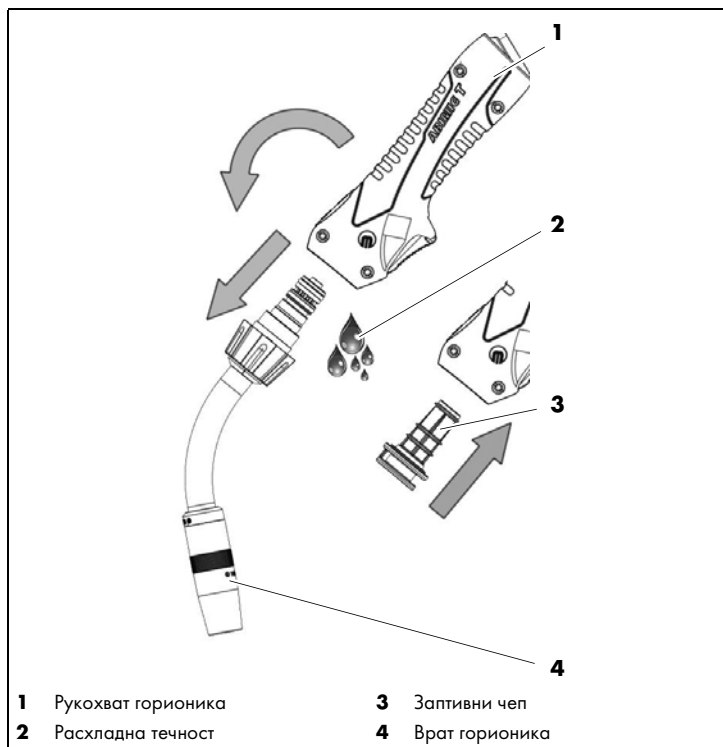
- 1 Одвртите врат горионика (1) са рукохвата горионика и по потреби заптивни чеп поставите на рукохват горионика.
- 2 Наоштрите спиралу врата горионика (2) са стране дизне (изолована страна) под углом од 40°.
- 3 Гурните спиралу врата горионика (2) са изолованом страном у врат горионика до граничника на дизни (4).
- 4 ABIMIG® A T LW:  
Увучите спиралу врата горионика и скратите је на два 2 mm дуже од еластичног вишка уметка држача а на крају без уметка држача.  
ABIMIG® W T:  
Исеците спиралу врата горионика (2) са протрузијом од 12 mm до струјне контактне површине (3) са равним почетком жице.
- 5 Ишмирглајте рубове.
- 6 По потреби, уклоните заптивни чеп, а врат горионика (1) завртите у прикључак горионика на рукохвату горионика.

САВЕТ
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Водите рачуна о чистоћи струјних контактних површина на врату горионика и на прикључку врата горионика.</li> <li>• Код уређаја ABIMIG® W T подмажите O-прстенове средством за подмазивање без силикона (192.0078). То олакшава коришћење врата горионика и продужава животни век O-прстенова.</li> </ul>

Код заваривања код којих је неопходно константно вођење жица, може да се одврне изолациона чаура унутар прикључка врата горионика помоћу имбуса (10 mm).

Компанија **ABICOR BINZEL** нуди опционалну изолациону чауру за вођице за жицу за константно вођење.

Да бисте обезбедили неометане варове, водите рачуна о следећим стварима:



**Сл. 5** Провера преосталог расхладног средства код горионика ABIMIG® WT


**САВЕТ**

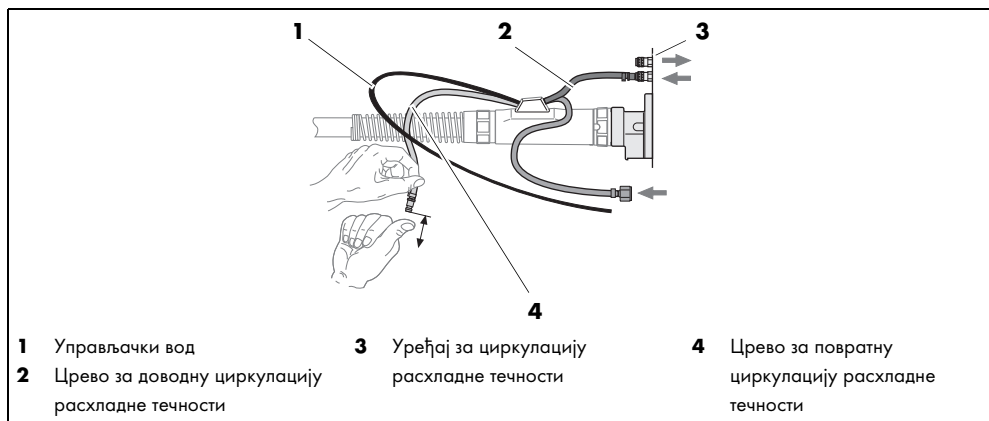
- Водите рачуна о томе да преостало расхладно средство не доспе у црево за спровођење жица!
- Када одврћете врат горионика (4), држите рукохват горионика (1) увек надоле. Тако ћете избећи продирање преосталог расхладног средства у вод за гас и жице.
- Затворите врат горионика (4) помоћу заптивног чепа (3) како би се спречило цурење преосталог расхладног средства.

### 5.5 Монтирање пакета црева према машини

- ⇒ Сл. 3 Монтирање спиралне вођице код горионика ABIMIG® W T на страни SR-10
- 1 Спојите централни утикач (7) и централну чауру на уређај за помак жица.
  - 2 Обезбедите их са прикључном матицом (5).
  - 3 Код уређаја ABIMIG® W/W T монтирајте прикључке за довод и одвод расхладне воде.
  - 4 Монтирајте утикач за заштитни гас и за управљачки вод код других прикључака за машину.

### 5.6 Прикључите довод расхладне течности

	<b>УПОЗОРЕЊЕ</b>
<b>Опасност од опекотина</b>	
Пакет црева се прегрејава услед недовољног нивоа расхладне течности.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Носите одговарајуће заштитне рукавице.</li> <li>• Проверавајте редовно стање расхладне течности.</li> </ul>	



**Сл. 6** Прикључивање довода расхладне течности

## САВЕТ

- Водите рачуна да инсталације за одлазну и повратну циркулацију расхладне течности буду правилно монтиране. Проточна циркулација расхладне течности = плава, повратна циркулација расхладне течности = црвена.
- Не употребљавајте дејонизовану или деминерализовану воду као расхладно средство или као средство за проверу заптивања и протока.  
То се може негативно одразити на век трајања вашег горионика за заваривање.
- Препоручујемо да за горионик за заваривање са хлађењем помоћу течности **ABICOR BINZEL** користите расхладно средство серије ВТС.  
⇒ Притом водите рачуна о одговарајућем листу са безбедносним подацима.
- Приликом сваког првог пуштања у рад одн. након сваке замене пакета црева морате да проветрите систем за расхлађивање: Одвојите повратну циркулацију расхладне течности од уређаја за циркулацију расхладне течности и држите је изнад посуде за прихват. Затворите отвор на повратној циркулацији расхладне течности. Учесталим, изненадним отварањем поново га ослободите, док расхладно средство не почне да тече у континуитету и без мехурића.

## 5.7 Подешавање количине заштитног гаса

## САВЕТ

- Врста и количина коришћеног заштитног гаса зависе од задатка заваривања и геометрије гасне млазнице.
- Све спојеве за заштитни гас изведите као херметичне.
- Да би се спречило зачепљење снабдевања заштитним гасом због нечистоћа, мора на кратко да се отвори вентил боце пре прикључивања боце. На тај начин се издувавају евентуалне нечистоће.

## 5.8 Уметање жице

### ОПРЕЗ

#### Опасност од повреда

Пресецање, односно пробијање жичаном електродом.

- Немојте додиривати опасне делове.
- Носите одговарајуће заштитне рукавице.

### САВЕТ

- Приликом замене жице водите рачуна да почетак жице буде раван и да не буде савијен.

- 1 Прострите са стране машине прикључени пакет црева.
- 2 Ставите жицу према упутствима произвођача у уређај за помак жица.
- 3 Притискајте тастер „Беструјни помак жице“ на уређају за помак жица, све док жица не изађе из дизне.

## 5.9 Командни елементи рукохвата горионика

### САВЕТ

- Коришћење горионика за заваривање ABIMIG® је дозвољено искључиво квалификованим лицима (у Немачкој погледајте TRBS 1203).
- Водите рачуна о упутствима за употребу техничких компоненти за заваривање, извора напајања заваривања и горионика за заривање.

Са стандардним гориоником за заваривање могућ је 2-тактни радни режим прекидача. Остали режими рада (нпр. 4-тактни) и модули рукохвата горионика зависе од датог струјног извора и морају се посебно наручити.

### 5.9.1 Функција тастера

- 1 Притисните и задржите прекидач на рукохвату горионика = почетак заваривања.
- 2 Отпустите прекидач = крај заваривања.

## 6 Оперативни рад

- 1 Отворите боцу са заштитним гасом.
- 2 Укључите извор напајања.
- 3 Ако користите уређај ABIMIG® W/ABIMIG® W T, укључите уређај за циркулацију расхладне течности.
- 4 Исперите водове заштитног гаса.
- 5 Покрените процес заваривања притиском и држањем тастера горионика.

## 7 Стављање ван погона

### САВЕТ

- При стављању ван погона, обратите пажњу на процедуру искључивања свих компоненти које су интегрисане у систем за заваривање.
- Гарнитуре црева са воденим хлађењем постају пропусне приликом прегревања. Из тог разлога пустите циркулациони расхладни уређај да након заваривања још 5 мин. даље ради.

- 1 Сачекајте да прође време накнадног протока заштитног гаса.
- 2 Затворите запорни вентил довода гаса.
- 3 Искључите извор напајања.
- 4 Искључите циркулациони расхладни уређај.

## 8 Одржавање и чишћење

Да би се обезбедио дуги радни век и беспрекоран рад, потребно је редовно и трајно одржавање и чишћење.

### ОПАСНОСТ

#### Опасност од повређивања због неочекиваног покретања

Током трајања свих радова на одржавању, сервисирању, монтажи одн. демонтажи и поправци, неопходно је водити рачуна о следећем:

- Искључите извор напајања.
- Блокирајте довод гаса.
- Одвртните црева за расхладну воду на доводу и одводу расхладне воде.
- Извуците мрежни утикач.

**⚠ ОПАСНОСТ****Струјни удар**

Опасан напон услед неисправних каблова.

- Преконтролишите да ли има оштећења на инсталацијама за све напонске каблове и прикључке.
- Замените оштећене, деформисане или похабане делове.

**⚠ ОПАСНОСТ****Опасност од опекотина**

Опасност од опекотина због изливања врелог расхладног средства и због врућих површина.

- Искључите циркулациони расхладни уређај пре него што почнете радове на сервисирању, одржавању, монтажи одн. демонтажи и на поправкама.
- Оставите горионике да се охладе.
- Носите одговарајуће заштитне рукавице.

**САВЕТ**

- Наведени временски интервали за одржавање представљају оквирне вредности и односе се на рад у једној смени.
- Радове одржавања и чишћења смеју да изводе само квалификована лица (у Немачко погледајте TRBS 1203).
- Проверите да ли су оштећена и да ли пропуштају црева за расхладну течност, заптивке и прикључци, по потреби их замените.
- Проверите и очистите струјне контактне површине на врату горионика и прикључку за врат горионика.
- Током радова на одржавању и чишћењу увек носите личну заштитну опрему.
- Уклоните заостале честице од заваривања.
- Проверите да ли је сваки заврнути део чврст.

## 8.1 Замена врата горионика

⇒ 5.1 Опремање горионика на страни SR-7

## 9 Уклањање

### CABET

- Уређај немојте одлагати у кућни отпад.
- Водите рачуна о локалним одредбама, законима, прописима, стандардима и смерницама при одлагању у отпад.



**Белешке**

**Белешке**





Alexander Binzel Schweisstechnik GmbH & Co.KG  
Postfach 10 01 53 • D-35331 Giessen  
Tel.: ++49 (0) 64 08 / 59-0  
Fax: ++49 (0) 64 08 / 59-191  
Email: [info@binzel-abicor.com](mailto:info@binzel-abicor.com)

[www.binzel-abicor.com](http://www.binzel-abicor.com)